

# DUVENSTEDTER

ZEITSCHRIFT FÜR **KREISEL** DIE REGION OBERALSTER



## ***Was die Sterne sagen***

Horoskop von Februar bis April

## ***Duvenstedt – Vielfalt erleben***

Stadtteiltag am 9. Juni

## ***Fit für die Skiferien***

Sportübungen für zuhause

## ***Du gesagt: kurz!***

Kurzgeschichte von Marlis David



M Ü H L I G  
I M M O B I L I E N

Kompetenz  
trifft  
Leidenschaft.

Ihr Spezialist für  
Wohnimmobilien.



Hilmar Mühlig  
Geschäftsführer

## Vermitteln

Wir bieten Ihnen eine qualitativ hochwertige und leidenschaftliche Vermittlung. Unabhängig davon, ob Sie ein Haus, ein Grundstück oder eine Wohnung verkaufen oder kaufen möchten.

## Bewerten

Wir erkennen die Besonderheiten Ihrer Immobilie und stellen die Vorzüge heraus, zeigen Ihnen Möglichkeiten der Wertsteigerung und benennen Ihnen schließlich präzise den Verkaufswert Ihrer Immobilie.

Als Immobilienmakler zuhause im Alstertal und in den Walddörfern



MÜHLIG IMMOBILIEN GMBH & CO. KG  
Duvenstedter Damm 39  
22397 Hamburg

T 040 - 889 44 6 44

M 0170 - 318 94 16

K [kontakt@muehlig-immobilien.com](mailto:kontakt@muehlig-immobilien.com)

W [www.muehlig-immobilien.com](http://www.muehlig-immobilien.com)



## VORWORT

# Vorschau auf die Jubiläumsausgabe



Wie bereits in der Weihnachtsausgabe des Duvenstedter Kreisels angekündigt, nähern wir uns der 60. Ausgabe. Wir freuen uns sehr darauf, das zwölfjährige Bestehen unseres Magazins mit einer besonderen Jubiläumsausgabe zu feiern.

Wer hätte im April 2012 gedacht, als mit einem strahlenden kleinen Mädchen auf dem Cover die erste Ausgabe in die Wohnungen und Häuser einzog, dass unsere Zeitschrift zwölf Jahre später so beliebt sein würde wie nie zuvor?

Aus diesem Grund möchten wir dieses Heft nutzen, um für die **Jubiläumsausgabe** zu werben, die am **26. April** erscheinen wird. Wenn Sie einen besonderen Artikel oder PR-Bericht über Ihr Unternehmen veröffentlichen oder mit einer Anzeige vertreten sein möchten, sprechen Sie uns gern an.

Als kleines Geschenk für unsere Leserinnen und Leser werden wir das Zeitschriften-Design für die Jubiläumsausgabe etwas modernisieren. Seien Sie also gespannt auf eine „frische“ Ausgabe zum festlichen Anlass.

## Was erwartet Sie im aktuellen Kreisel ?

Wie immer eine vielfältige Auswahl. Tauchen Sie ein in die lebendige Atmosphäre des anstehenden Stadtteiltages, lassen Sie sich von einem raffinierten Rezept des renommierten Küchenchefs **Tim Woitaske aus dem Steigenberger Hotel Treudenberg** inspirieren und genießen Sie die kulinarische Vielfalt mit einem exquisiten Rezept zum Nachkochen vom „Don“ aus Wilstedt.

Darüber hinaus dürfen Sie sich auf eine Fülle von Berichten über das reiche, kulturelle Angebot in unserer Region freuen – von inspirierenden Kunstausstellungen bis zu mitreißenden Theateraufführungen. Entdecken Sie die kulturelle Vielfalt, die unsere schöne Region zu bieten hat.

Obwohl der Veranstaltungskalender zu Jahresbeginn vielleicht noch etwas spärlich war, bietet er nun trotz der tristen Jahreszeit einen wahren Schatz an Freizeitmöglichkeiten. Finden Sie heraus, welche spannenden Veranstaltungen, Workshops und Events in den kommenden Wochen auf Sie warten. Für

jeden Geschmack und jedes Interesse ist garantiert etwas dabei, um das Beste aus dieser Jahreszeit zu machen und unvergessliche Erlebnisse zu schaffen.

## Was gibt es Neues ?

Mit Begeisterung präsentieren wir Ihnen in unserer ersten Ausgabe des Jahres 2024 eine aufregende Neuerung: die Rubrik **„Sportübungen für zuhause“**. Unter dem Motto „Fit für die Skiferien“ laden wir Sie ein, sich mit uns auf ein Fitness-Abenteuer zu begeben.

Auf **Seite 36** entdecken Sie die exklusiven Tipps und Tricks der renommierten Aspria Fitness-Expertin und Personal Trainerin Anja Meyer-Siemers. Sie stellt Ihnen die effektivsten Übungen vor, um sich optimal für die anstehenden Ski-Ferien vorzubereiten.

Machen Sie Übungen zuhause nach und erleben Freude an Bewegung. Mit diesen Techniken sind Sie bestens gerüstet, um die Pisten mit Energie und Ausdauer zu erobern. Freuen Sie sich auf sportliche Herausforderungen und großartige Abenteuer in den verschneiten Bergen.

Teilen Sie gern Ihr Feedback mit uns – sei es per E-Mail an [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de) oder telefonisch unter 040 3259 3670. Ihre Gedanken und Anregungen sind uns stets willkommen.

Thomas Staub,  
Herausgeber Duvenstedter Kreisel



KIEFERORTHOPÄDIE  
WALDDÖRFER

Neues Jahr,  
neues Team?

**Wir suchen Dich**  
»ausgelernte ZFA«

Melde Dich bei uns  
per Mail o. Telefon!

*Dein Praxisteam  
der Kieferorthopädie  
Walddörfer*

Kieferorthopädie Walddörfer  
**Dr. Jessica Ottogreen**

Poppenbütteler Chaussee 37  
22397 Hamburg

Telefon: 040/68 98 988 77  
[praxis@kfo-walddoerfer.de](mailto:praxis@kfo-walddoerfer.de)

[www.kfo-walddoerfer.de](http://www.kfo-walddoerfer.de)



8 Blaulicht Duvenstedt & Walddörfer



11 Gebeizter Rehrücken



26 Heimkino

### RUNDBLICK

- 6 Duvenstedt - Vielfalt erleben
- 7 Lesen hilft doppelt und dreifach
- 10 Mälzer & Henssler
- 13 Wachstumschancengesetz - quo vadis
- 20 Instagram-Foto-Aktion: Der Winter kann so viel!

### BLAULICHT

- 8 Neueste Feuerwehrfahrzeuge im Bereich Walddörfer
- 9 Großfeuer in Ohlstedt

### KULINARISCH

- 11 Gebeizter Rehrücken
- 12 Minestrone

### ARTIKEL

- 14 Du gesagt: kurz!

### HOROSKOP

- 16 Was die Sterne sagen ...

### KLÖNSCHNACK

- 18 Wat moken de Hamburger op de Alm?

### KULTUR & UNTERHALTUNG

- 22 Liebe in Zeiten von Corona
- 25 Wer wird Hamburgs „Blühende Schule 2024“?
- 26 Heimkino
- 28 Der Duvenstedter Salon im 11. Jahr!
- 29 Der Bücher-Frühling startet...
- 30 Wird dieses Jahr so perfekt wie sein Start?

Preloved  
Kinderkleidung  
in Gr. 50 – 164.

Mo – Fr: 10 – 18 Uhr | Sa: 10 – 13 Uhr  
Poppenbütteler Chaussee 3  
22397 Hamburg

Nähere  
Infos findest  
du unter:



6 Duvenstedt - Vielfalt erleben

**KINDER- & JUGENDSEITEN**

- 32 Der Uhu
- 33 Finde zehn Fehler und andere Rätsel

**RÄTSELSPASS**

- 34 Kreuzworträtsel
- 35 Sudoku und andere Rätsel

**SPORT & FREIZEIT**

- 36 Fit für die Skiferien
- 37 Das DSV-Fußballcamp ist wieder da!
- 38 Neuer Fanshop
- 38 Seelensport®
- 39 Für Kraft und Energie in 2024

**KIRCHE**

- 40 Es ist maßlos traurig!

**VERANSTALTUNGEN**

- 41 Veranstaltungen von Februar bis April

**SCHLUSSLICHT**

- 46 Schweinehunde müssen leider draußen bleiben



36 Sportübungen für zuhause

**WAS Hausmann® Hausverwaltung**



Wir lassen Sie nicht im Regen stehen und bieten Ihnen folgende Immobilienverwaltungen an:

**WEG-VERWALTUNG**

Als Familienunternehmen haben wir uns seit 1954 auf die Verwaltung von Wohnungseigentumsgemeinschaften spezialisiert.

**MIETVERWALTUNG**

Als Ihr Treuhänder für die Mietverwaltung ist es unsere Aufgabe Ihre Rendite zu sichern und für die Werterhaltung zu sorgen.

**SONDEREIGENTUMS-VERWALTUNG**

Als Vermieter übertragen Sie uns die Verwaltung Ihrer Immobilie mit allen damit verbundenen Aufgaben und Pflichten.

**VERMIETER-SORGLSPAKET**

Vergessen Sie als Vermieter Courtagen, Leerstand, Mietausfall und Mietnomaden. Informieren Sie sich bei uns.



**Möchten Sie weitere Informationen? Rufen Sie uns gerne an oder senden Sie uns eine E-Mail!**

**Hausmann Firmenzentrale**  
Segeberger Ch. 76, 22850 Norderstedt

**Hamburg-Niendorf**  
Niendorfer Marktplatz 4, 22459 Hamburg

**Norderstedt**  
Schmuggelstieg 4, 22848 Norderstedt

**Hamburg-Winterhude**  
Peter-Marquard-Straße 3, 22303 Hamburg

[www.hausmann-hausverwaltung.de](http://www.hausmann-hausverwaltung.de)  
[info@hausmann-hausverwaltung.de](mailto:info@hausmann-hausverwaltung.de)

**Tel: (040) 529 0000**

**Ihr persönlicher Spezialist**  
für private und betriebliche Absicherung!

Aus über 100 Versicherungsgesellschaften finden wir für Sie die beste Lösung!



Versicherungsmakler  
**LÜDEKER**



Vereinbaren Sie jetzt Ihren kostenfreien Check up Termin!

Tannenhof 50 • 22397 Hamburg  
Mobil 0173-628 93 91 • Tel 040 881752 - 81  
[info@luedeker.de](mailto:info@luedeker.de) • [www.luedeker.de](http://www.luedeker.de)  
Termine nach Vereinbarung



© Conny von Kitzing

# Duvenstedt – Vielfalt erleben

STADTTEILTAG AM 9. JUNI

Die Institutionen präsentieren sich nicht nur am Kreisel, sondern in ganz Duvenstedt.

Schon länger tauchte in Gesprächen von Verantwortlichen der ortsansässigen Institutionen immer wieder der Wunsch auf, sich gemeinsam zu präsentieren. Wäre es nicht eine gute Idee, den Besuchern im Rahmen eines großen Aktionentages zu zeigen, was Duvenstedt alles zu bieten hat?

Am Sonntag, 9. Juni, ist es so weit. Los geht es um 10 Uhr mit einem Gottesdienst auf der Kirchwiese und ab 11 Uhr haben viele Institutionen ihre Türen geöffnet. Die Vereinigung Duvenstedt lädt zum Frühschoppen ein und die Freiwillige Feuerwehr Duvenstedt öffnet ihr Haus für Groß und Klein. Schlendern

Sie durchs Dorf, haben Sie Spaß bei den Vorführungen und Mitmachaktionen im Freibad und machen Sie mit bei den kurzweiligen, altersunabhängigen, sportlichen Spielvergnügen des Duvenstedter Sportvereins am Puckaffer Weg. Oder wollten Sie schon immer mal ein paar Bälle in der Tennisanlage Eichenhof schlagen oder einige Tanzschritte im Tanzsportclub Casino Oberalster wagen? Dieser spannende und unterhaltsame Nachmittag ist die beste Gelegenheit dafür. Der Stadtteilinitiative Duvenstedt aktiv liegt die Förderung der Infrastruktur und der Attraktivität des Standortes am Herzen und sie gibt Einblicke in ihre Arbeit.

Wer an der Rallye über alle Stationen teilnimmt, kann sicher alle Fragen beantworten, nimmt an der Verlosung teil und hat die Chance auf einen tollen Gewinn. Die Ziehung findet um 16.30 Uhr in der Kirche statt.

*Cornelia von Kitzing*

**DUVENSTEDT AKTIV**  
 ♦ info@duvenstedt-aktiv.de  
 ♦ duvenstedt-aktiv.de



Courtagefrei:

### Neuwertige Whg. in Duvenstedt am Alsterlauf!

ca. 82m², 2-3 Zi.,- Balkon, TG, Fahrstuhl, hochwertige Ausstattung, gr. Wohn- Esszimmer, Badezimmer, HWR, Alsterzugang, 367,83€ mtl.

Wohngeld, B, 31,80 kWh(m²a), Gas, (A), Bj 2015

Kaufpreis Whg.: 575.000€ zzgl. 25.000€ TG-Stellplatz

040 / 64 20 88 20

info@reschke-immobilien.de

www.reschke-immobilien.de

## Zahnarztpraxis Rühl & Willimsky



**dr. Bettina Willimsky (geb. Rühl)**  
**dr. dr. Robert Willimsky**  
**Zahnärzte**

Duvenstedter Damm 49-51  
 22397 Hamburg

[zahnarztpraxis-dr.ruehl@outlook.com](mailto:zahnarztpraxis-dr.ruehl@outlook.com)

Mo. bis Fr. 8-13 Uhr

Mo. Di. Do. 14-18 Uhr

Tel. 0406071258 • [www.zahnarztpraxis-dr.ruehl.de](http://www.zahnarztpraxis-dr.ruehl.de)

# Lesen hilft doppelt und dreifach

Wer liest, bildet sich weiter, lernt andere Welten kennen und erweitert den Wortschatz – um nur ein paar positive Eigenschaften des Lesens zu nennen. Das Team der Haspa in Duvenstedt hat diese noch gesteigert: Hier wurden gut erhaltene Bücher gesammelt, die gegen eine Spende für gemeinnützige Organisationen neue Leserinnen und Leser fanden. Die Abgebenden haben nicht nur ein gutes Gefühl und ein tolles Projekt unterstützt, sondern zusätzlich wieder Platz im Regal. Neu-deutsch also eine Win-Win-Win-Situation. Denn auf diese Weise sind insgesamt 2000 Euro für den guten Zweck zusammengekommen.

Filialdirektor Sven Peters übergab 1000 Euro für den Seniorenkreis der Kirchengemeinde Duvenstedt an Pastor Peter Fahr. Damit wird im Juli eine Ausfahrt nach Rendsburg ins Martinshaus der Diakonie plus Besuch der internationalen Kunstausstellung „Nordart“ ermöglicht.

Auch junge Leute werden durch die Einnahmen aus den Buchspenden unterstützt. Ebenfalls 1000 Euro gingen an den Jugendtreff Duvenstedt der Vereinigung Pestalozzi. „Wir fahren mit Kindern und Jugendlichen in den Heidepark“, verriet Gesche Opitz. Die Kinder freuen sich schon jetzt auf einen Tag mit viel Spaß und Unbeschwertheit.

„Wir bedanken uns bei allen, die sich an der Aktion beteiligt haben“, sagte Sven Peters – auch im Namen der Empfänger.

Torsten Borchers



Haspa-Filialdirektor Sven Peters überreichte einen symbolischen Scheck an Gesche Opitz von der Vereinigung Pestalozzi.



Auch Pastor Peter Fahr (l.) erhielt einen Scheck von der Haspa.

**VERKAUF | VERMIETUNG | VERWALTUNG**



CAROLIN GERKEN IMMOBILIEN



www.carolin-gerken.de

Tel. 040 607 507 74 • E-mail: info@carolin-gerken.de

Peter-Marquard-Str. 12 • 22303 Hamburg



*Ihr Spezialist in Sachen...*

- Heizung
- Sanitär ■ Solar
- Badsanierung

**KEVIN FLOHR**  
Sanitär- und Heizungstechnik Beratung | Planung | Ausführung

Lohe 64 a • 22397 Hamburg • Tel. 040-64 50 63 31 • flohr-heizung.de • info@flohr-heizung.de



# Neueste Feuerwehrfahrzeuge

Das HLF 20 – Außen- und Innenaufnahme

## BLAULICHT DUVENSTEDT & WALDDÖRFER

### Technische Meisterleistung: das HLF 20 der Firma Schlingmann

In einer kleinen, fast feierlichen Zeremonie erhielt am 16. Dezember 2023 die Freiwillige Feuerwehr Duvenstedt ein vorzeitiges Weihnachtsgeschenk, das nicht nur die Herzen der Feuerwehrkameradinnen und -kameraden höherschlagen lässt, sondern auch die Sicherheit der Bevölkerung auf ein neues Level hebt. Die Feuerwehr Hamburg übergab stolz das neueste Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug (HLF 20) an die engagierten Einsatzkräfte.

Das HLF 20, hergestellt von der renommierten Firma Schlingmann in Dissen, auf Basis eines Mercedes-Benz Atego 1630 AF, mit 299 PS und 16 Tonnen Gesamtgewicht, setzt neue Maßstäbe in Sachen Feuerwehrtechnik und Einsatzmöglichkeiten. Die beeindruckenden Merkmale dieses Fahrzeugs machen es zu einem wertvollen Einsatzmittel für die Freiwillige Feuerwehr Duvenstedt.

Ein 2000 Liter-Löschwassertank und ein festverbauter Schaummitteltank mit 120 Litern Fassungsvermögen ermöglichen

es, flexibel und effektiv auf unterschiedlichste Brandereignisse zu reagieren. Die neuen, diesmal akkubetriebenen Rettungsgeräte (Rettungsschere, Spreizer, Rettungszyylinder) der Firma Lukas bieten schnelle und präzise Hilfe bei technischen Rettungseinsätzen.

Neu im Mannschaftsraum sind drei Atemschutzgeräte und deutlich mehr Komfort für die Einsatzkräfte. Eine Leiterentnahmehilfe für Steck- und Schiebleiter erleichtert den Zugriff auf die auf dem Dach verlasteten Leitern und Saugleitungen und ermöglicht eine noch schnellere Einsatzbereitschaft, ohne dass der Maschinist das Dach betreten muss.

Das HLF 20 ist zudem mit einem leistungsstarken Bullhorn ausgestattet, um sich anstelle einer einfachen Hupe deutlich mehr Gehör im Verkehr zu verschaffen. Der Hochleistungslichtmast und die Arbeitsscheinwerfer mit neuester LED-Technik bieten eine optimale Ausleuchtung der Einsatzstellen, selbst bei schwierigen Sichtverhältnissen.

## *Lotz und Schmidt*

Rechtsanwälte und Notar

### **Wolfgang Sohst**

Rechtsanwalt und Notar  
Fachanwalt für Erbrecht  
Fachanwalt für Bau-  
und Architektenrecht

### **Alexander Bechmann**

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungseigentumsrecht

Rathausallee 31 · 22846 Norderstedt  
Tel.: 040/53 53 42-0 · Fax: 040/5353 42-42  
E-Mail: info@rae-lotz.de  
www.rae-lotz.de

### **Intensive Vorbereitung für den Einsatz**

Um sicherzustellen, dass das HLF

20 effizient und sicher eingesetzt werden kann, mussten alle Maschinisten vor der Indienstnahme des Fahrzeugs jeweils mindestens 50 Kilometer fahren und sich mit den speziellen Anforderungen des Fahrzeugs vertraut machen. Auch die gesamte Mannschaft durchlief entsprechende Schulungen, um im Ernstfall schnell und effektiv reagieren zu können.

### Einsatzbereitschaft rund um die Uhr

Seit dem 31. Dezember 2023 ist das HLF 20 der Freiwilligen Feuerwehr Duvenstedt für alle Einsätze im Dienst und rund um die Uhr einsatzbereit. Die Bevölkerung kann sich somit sicher fühlen, da die Feuerwehr mit diesem modernen Fahrzeug bestens gerüstet ist, um in Notlagen sofort zu reagieren. Es sei auch erwähnt, dass die Freiwillige Feuerwehr Lemsahl-Mellingstedt bereits am 2. September 2023 ein baugleiches Fahrzeug erhalten hat, was zeigt, dass die Feuerwehren des Bereiches Walddörfer auf dem neuesten Stand der Technik sind und gemeinsam mit den anderen Wehren in den Walddörfern für die Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger sorgen.

Insgesamt ist das neue HLF 20 nicht nur ein technologischer Fortschritt für die Freiwillige Feuerwehr Duvenstedt, sondern auch ein Symbol für die ständige Bereitschaft und das Engagement der Feuerwehrleute, die Sicherheit und das Wohlbefinden in Duvenstedt und auch darüber hinaus zu gewährleisten.

*John Goerling,  
Wehrführer-Vertreter FF Duvenstedt*

### Einsatzbilanz des Jahres 2023

Ein einsatzreiches Jahr für die 6 Walddörfer Wehren endete am 31. Dezember. Insgesamt arbeiteten die ehrenamtlichen Kräfte in ihrer Freizeit 380 Einsätze ab. Diese teilten sich wie folgt auf:

**FF Volksdorf: 80 Einsätze**

**FF Bergstedt: 85 Einsätze**

**FF Lemsahl-Mellingstedt: 58 Einsätze**

**FF Duvenstedt: 106 Einsätze**

**FF Wohldorf: 12 Einsätze**

**FF Ohlstedt: 39 Einsätze**

*Hierbei wird wieder einmal deutlich, wie wichtig eine Freiwillige Feuerwehr für jeden einzelnen Stadtteil ist.*

# Großfeuer in Ohlstedt



Es gab viel zu tun für die Freiwilligen Wehren der Region.

### Fünf der sechs Freiwilligen Wehren des Bereichs Walddörfer im Einsatz!

Kurz nach 23 Uhr am Abend des 17. Januar 2024 wurde die Freiwillige Feuerwehr Ohlstedt gemeinsam mit den Kameraden aus Bergstedt und der Berufsfeuerwehr aus Sasel in die Straße Krempehege in Ohlstedt zu einem Feuer alarmiert. Direkt nach Eintreffen, alarmierte der Wehrführer und somit ersteintreffender Einsatzleiter aus Ohlstedt direkt auf Feuer 2 (Feuer zweite Alarmstufe). Das Dach eines leerstehenden Einfamilienhauses brannte zu diesem Zeitpunkt bereits auf einer Fläche von etwa 150 Quadratmetern in voller Ausdehnung.

Sofort wurde durch die Einsatzkräfte der Löschangriff vorbereitet. Das gestaltete sich anfangs nicht einfach, da die Wasserversorgung an dieser Stelle schwierig ist. Ebenso machten die Minusgrade den Einsatzkräften massiv zu schaffen. Nicht nur die Straßen waren sehr glatt, auch das Löschwasser frohr direkt ein. Daraufhin wurde die Stadtreinigung zum Abstreuen angefordert.

Um das Feuer ausreichend bekämpfen zu können, wurden durch die Alarmstufenerhöhung die Einsatzkräfte der Freiwilligen Feuerwehren

aus Duvenstedt und Wohldorf sowie weitere Sonderkomponenten von Freiwilliger und Berufsfeuerwehr alarmiert. Die Feuerwehr Hamburg war mit etwa 80 Einsatzkräften von Freiwilliger und Berufsfeuerwehr vor Ort.

Unter anderem wurden die Einsatzkräfte vor Ort von der FF Lemsahl-Mellingstedt mit Snacks und Heißgetränken versorgt.

Zwei Kameraden wurden beim Einsatz leicht verletzt. Einer rutschte auf der glatten Straße aus, der andere wurde durch einen herabstürzenden Dachziegel getroffen.

Das Feuer wurde mit insgesamt sechs Rohren im Innen- und Außenangriff sowie über eine Drehleiter bekämpft. Gegen 4.30 Uhr am Morgen des 18. Januar war das Feuer gelöscht und die Kräfte konnten wieder einrücken.

*John Goerling*



Inhaber: Marc Sandtmann

Anschrift

Saalkamp 51

22397 Hamburg

Telefon: 040 60751606

Mobil: 0160 6161908

maurermeister@sandtmann.com

www.sandtmann.com

**ARBEITEN,  
DIE WIR AUSFÜHREN**

- Maurerarbeiten

- Reparaturen

- Kernbohrungen

- Durchbrüche

- Kellersanierung

- Betonsanierung



# Mälzer & Henssler

## KOCHEN FÜR FEUERWEHR BARGFELD-STEGEN

Reihe hinten (v.l.): Christian Benthien, Andre Schumann, Steffen Henssler, Lasse Paul, Tim Mälzer, André Poser und Ronald Willmann; Reihe vorne (v.l.): Anne Schröder und Steve Raitzig

### Einsatzkräfte sind Gäste der TV-Sendung „Mälzer und Henssler liefern ab!“

Bei „Mälzer und Henssler liefern ab!“ kennen die Köche zu Beginn der Zubereitung nur die Anzahl der Personen, für die sie die Gerichte zubereiten dürfen. Erst nach und nach bekommen die beiden weitere Indizien zu den kulinarischen Vorlieben der Besteller/innen, die hinterher zur knallharten Jury werden.

Mit dieser TV-Sendung haben die beiden Hamburger Spitzenköche Tim Mälzer und Steffen Henssler ihre erste gemeinsame Show in der Primetime und messen sich im direkten Duell mit ihrem gemeinsamen Pop-up-Lieferservice. Wer die Geschmäcker der Besteller/innen am besten trifft und die Gaumen am besten verwöhnt, nimmt den Sieg mit nach Hause. Doch für wen Steffen Henssler und Tim Mälzer kochen, erfahren die ehrgeizigen Profis, erst beim Abliefern der Gerichte.

Während sich Mälzer und Henssler auf den Rückweg machen, konsumieren die Kunden die zubereiteten Speisen und bewerten diese mit ein bis fünf Sternen. Mälzer und Henssler erhalten ihr Ergebnis und weitere Kommentare zu ihren Gerichten im Anschluss in ihrer Küche. Zudem müssen sie dort zu allem Überfluss noch mit prominenter Laufkundschaft rechnen, die ebenfalls nach allen Regeln der Kunst verköstigt werden muss.

Und hier kommt die Feuerwehr Bargfeld-Stegen ins Spiel.

Die Anforderung an die beiden Hamburger Koch-Giganten war, neben ihrem eigentlichen Lieferauftrag eine schnelle und stärkende Mahlzeit für die Einsatzkräfte vor Ort zu kreieren. Und das haben Mälzer und Henssler mit Bravour gemeistert.

Für die Einsatzkräfte der Feuerwehr Bargfeld-Stegen fand der eigentliche TV-Drehtermin in einer vorbestimmten Location in der Hamburger Innenstadt statt, da das Essen bei Ankunft in Bargfeld-Stegen bereits kalt gewesen sein würde. Die sieben teilnehmenden Feuerwehrmänner und -frauen kamen wie im Brandeinsatz mit voller Ausrüstung als Überraschungsgäste in die Küche der Spitzenköche, um persönlich ihre Bestellung aufzugeben.

„In der TV-Sendung wurde aufgerufen, sich per Mail zu bewerben. Das haben wir spontane gemacht und wurden ausgewählt, da schon mehrere Vereine, aber noch nie eine Feuerwehr teilgenommen hat. Das passt gut, denn nach unseren Aus-

bildungs- und Dienstabenden gibt es meistens gemeinschaftlich Pizza und wir haben etwas Besseres verdient“, sagt André Poser von der Feuerwehr Bargfeld-Stegen schmunzelnd. „Da die Personenzahl stark begrenzt war, mussten wir die Teilnahme unter über 20 Interessenten der Einsatzabteilung auslosen“, ergänzt Wehrführer Ronald Willmann.

Der Besuch in der TV-Sendung „Mälzer und Henssler liefern ab!“ wurde bereits bei VOX ausgestrahlt, kann aber über die Mediathek eingesehen werden.

Das Produktionsteam von VOX war von der Zusammenarbeit und den Möglichkeiten der Feuerwehr begeistert, sodass auf deren Wunsch auch Szenen einer neuen Folge der TV-Sendung „Kitchen Impossible“ in Bargfeld-Stegen gedreht wurden. Tim Mälzer und sein Kontrahent aus der Schweiz mussten in voller Feuerwehr-Einsatzbekleidung einen simulierten Fettbrand löschen. Die Ausstrahlung folgt am Sonntag, 10. März, um 20.15 Uhr auf VOX.

André Poser

**FANS AUFGEPASST**

Wir übertragen ab sofort die spannendsten HSV-Spiele live, mit großer Leinwand, toller Deko und leckeren Fußballgerichten. Kommen Sie vorbei und feuern Sie den HSV mit uns kräftig an! Die Termine werden regelmäßig auf unserer Website aktualisiert.

Steigenberger Hotel Treudelberg, Bistro 19

BOOK NOW [www.treudelberg.com](http://www.treudelberg.com) unter Highlights

STEIGENBERGER HOTEL TREUDELBERG HAMBURG



© Noelia Gawliczek-Rodriguez

# Gebeizter Rehrücken

## mit Wildkräutersalat und Kürbis-Chutney

EMPFEHLUNG DES KÜCHENDIREKTORS TIM WOITASKE,  
STEIGENBERGER HOTEL TREUDELBERG

### GEBEIZTER REHRÜCKEN

#### Zutaten:

750 g	Rehrücken ohne Knochen
100 g	Zucker
75 g	Salz
25 g	Pökelsalz
1 Blatt	Lorbeer
8 Stück	Wacholder, zerdrückt
1 Stück	Knoblauchzehe

#### Vorbereitung:

- › Rehrücken von der Silberhaut befreien.
- › Alle Zutaten separat abfüllen.
- › Wacholder mit einer Pfanne gut zerdrücken.
- › Knoblauch schälen und in feine Scheiben schneiden.

#### Zubereitung:

- › Rehrücken in ein Gefäß legen, in dem das Fleisch gerade liegt.
- › Anschließend alle Zutaten vermengen und das Fleisch damit bestreuen.
- › Mit Folie abdecken und 24 Stunden im Kühlschrank stehenlassen.
- › Danach das Fleisch gründlich unter laufendem Wasser abspülen und auf einem Tuch trockenlegen.

### KÜRBIS-CHUTNEY

#### Zutaten:

3 EL	Olivenöl
1 mittelgroße	Zwiebel
1	Chillischote
50 g	Ingwer
1 TL	Senfsamen
1	Zimtstange
1 TL	Korianderpulver
1 Prise	Salz
100 ml	Apeflessig
100 g	Zucker
300 g	Butternutkürbis, geschält
1	Apfel

#### Vorbereitung:

- › Zwiebel in feine Würfel schneiden.
- › Chili halbieren, Kerne entfernen und in feine Halbringe schneiden.
- › Kürbis in kleine Würfel schneiden (1x1 cm).
- › Apfel in Würfel schneiden (1x1 cm) und in Zitronwasser einlegen.

#### Zubereitung:

- › Zwiebel 2 Minuten bei mittlerer Hitze in Olivenöl anschwitzen, Kürbis dazugeben

und weitere 5 Minuten anschwitzen. Anschließend alle Gewürze dazugeben und unterrühren.

- › Zucker und Essig zugeben.
- › Alles gut vermengen und weitere 10 Minuten bei mittlerer Hitze köcheln. Apfel dazugeben und weitere 5 Minuten köcheln. Abschmecken – fertig und lecker.

### WILDKRÄUTERSALAT

- › Salat (nach Belieben) mit Essig, etwas Olivenöl und Fleur de Sel marinieren.

*Guten Appetit wünscht  
Tim Woitaske*

#### STEIGENBERGER HOTEL TREUDELBERG HAMBURG

#### Restaurant Lemsahler

Lemsahler Landstraße 45,  
22397 Hamburg

☎ 040 608 22 0

☎ Reservierungen: 040 608 22 87 12

♦ [treudelberg.com](http://treudelberg.com)

# Minestrone

## DER DON KOCHT

**Minestrone – übersetzt: „große Suppe“ – oder warum man die Rinde des Parmesan-Käses nie wegwerfen sollte.**

Minestrone ist die Steigerung des Wortes „Minestra“, der Suppe. Wie der Name schon sagt, kocht man sie in großen Töpfen und für mehrere Personen. Dieses Rezept ist für acht Personen konzipiert.

Es lohnt sich aber auch, die Suppe für weniger Personen zu kochen und den Rest einzufrieren (sie wird dadurch sogar noch leckerer), denn diese Minestrone verspricht pures, flüssiges Glück.

Nicht umsonst ist sie bei meinen Gästen genauso beliebt, wie eine Pasta mit frischen Trüffeln oder Helgoländer Hummer.

Wer eine vegetarische Version möchte, verwendet eine kräftige Gemüsebrühe und anstatt des Specks geräuchertes Paprikapulver – nach Gusto mild oder scharf.

Viel Spaß beim Nachkochen, aber Achtung: Glücksgefahr!

### DON'S APERO

Am Freitag 23. Februar, Samstag 16. März und jeden Samstag im April, im GutsDeli, Wulksfelder Damm 18, 22889 Tangstedt  
Reservierung (gern per WhatsApp):  
0151 506 180 20

### Zubereitung:

(Rezept für 8 Personen)

- ▶ Olivenöl in einem großen, hohen Topf stark erhitzen. Zwiebeln, Speck und Knoblauch anschwitzen. Nach 3 Minuten mit Kartoffeln und Kohl vermischen und weitere 3 Minuten braten.
- ▶ Möhren, Lauch und Sellerie hinzufügen und 3 Minuten weiterschmoren.
- ▶ Lorbeerblätter, Wacholder und grob gehackte Petersilie in den Topf, mit Weißwein ablöschen und auf 1/3 reduzieren.
- ▶ Brühe und Tomaten mit dem Gemüse aufkochen. Jetzt erst die Bohnen mit dem Eigensaft in den Topf geben.
- ▶ 30 Minuten bei mittlerer Hitze köcheln lassen. Zucchini, Parmesan-Rinde und gehackte Rosmarinnadeln dazugeben und etwa eine Stunde bei niedriger bis mittlerer Hitze sämig einkochen. Zwischendurch umrühren.
- ▶ Suppe mit Salz, Pfeffer und Muskatnuss abschmecken und in tiefen Tellern anrichten.
- ▶ Beträufelt mit bestem Olivenöl und frisch geriebenem Parmesan als Topping ein Erlebnis.



Sascha Basler  
ist DER DON

© Basler

© Tanya\_F./iStock

ANZEIGE

### Zutaten für die Minestrone:

- 2 Dosen Cannelini-Bohnen (inkl. Saft)
- 2 Dosen Bortolotti-Bohnen (inkl. Saft)
- 1 Dose San Marzano-Tomaten
- 4 Lorbeerblätter
- 1 Gemüsezwiebel, in kleine Würfel geschnitten
- 4 Zehen Knoblauch, geschält und in dünne Scheiben geschnitten
- 2 Stangen Lauch halbiert und in kleine Stücke geschnitten
- 4 große Karotten, geschält und in fingerdicke Stücke geschnitten
- 2 Stangen Sellerie, halbiert und in mittelgroße Stücke geschnitten
- 6 EL Olivenöl zum Braten
- 3 Liter Rinder- oder Kalbsbrühe
- 80 g geräucherter Speck (Pancetta), in kleine Würfel geschnitten
- 2 Stck. Parmesan-Rinde, abgebürstet und gereinigt
- 2 Zucchini, in kleine Stücke geschnitten
- 6 Kartoffeln, groß, geschält und in Würfel geschnitten
- 1 Bund Schwarzkohl (Calvo Nero) oder Grünkohl als Ersatz, vom Strunk befreit und in kleine Stücke gerissen
- 4 große Zweige Rosmarin
- 1 Bund Salbei, klein
- 4 Wacholderbeeren, zerquetscht
- 1 gute Prise Muskatnuss
- Salz
- Pfeffer
- Parmesan, frisch gerieben
- 4 EL Petersilie, frisch gehackt
- bestes Olivenöl, kalt gepresst
- 1/2 Flasche guter Weißwein



Aufräumen entlastet – auch geistig.

© 123rf/wamster

KURZ & KNAPP

# Wachstumschancengesetz – quo vadis

Bauernproteste, Streiks, überbordender Bürokratismus – egal wohin man hört, jeder beschwert sich über unsere Regierung. Zu Recht, kann ich da nur beipflichten, obwohl ich vollkommen unpolitisch bin. Auch wir Steuerberater sind frustriert, was ich an dieser Stelle einmal zum Ausdruck bringen muss!

Verspätete Gesetzesverabschiedungen mit Rückwirkungen gab es in den vergangenen Jahrzehnten schon immer mal wieder. Aber was ist das denn jetzt bitte? Das groß angekündigte und durchaus wohlwollend gewürdigte, wenn nicht sogar heiß erwartete Wachstumschancengesetz wurde bekanntlich im letzten Jahr doch nicht verabschiedet. Aber nicht nur das: Nachdem es eigentlich in einem Vermittlungsausschuss landen sollte, wird es nun lediglich in einem Ausschuss landen, was bedeutet, dass es vermutlich überhaupt nicht mehr kommt. Vielleicht werden Teile des Gesetzes noch in einem Jahressteuergesetz 2024 aufgegriffen und dann neu verhandelt. Das kann dauern. Das Wachstumschancengesetz werden wir aber sicher nicht mehr sehen.

Wie soll man so eigentlich steuerlich beraten? Auch wenn das hier vermutlich kein Bundespolitiker liest: Wir Steuerberater, aber auch die deutsche Wirtschaft im Allgemeinen, brauchen Gesetze, die

klar formuliert für die Zukunft Gültigkeit entfalten und nicht Gesetze, die lediglich angekündigt werden oder kurzfristig unklar formuliert verabschiedet werden, nur um nachfolgend durch den Bundesfinanzhof wieder „kassiert“ zu werden. Der aktuelle Zustand verhindert bei den Unternehmen Planungsmöglichkeiten und hemmt jegliche Investitionen!

Abrupter Themenwechsel: Aufräumen entlastet – auch geistig. Nach Handels- und Steuerrecht müssen Kaufleute Geschäftsunterlagen sechs oder zehn Jahre lang geordnet aufbewahren. Die Frist beginnt mit dem Schluss des Jahres, in dem letzte Eintragungen gemacht, Abschlüsse festgestellt, Handelsbriefe empfangen oder abgesandt wurden. Das gilt für Belege, die Bestandteile einer Buchführungs- oder Aufzeichnungspflicht sind.

2024 können Geschäftsunterlagen vernichtet werden, die 2013 oder früher erstellt wurden. Das gilt etwa für Anlagevermögenskarteien, Kassenberichte, Jahresabschlüsse, Eröffnungsbilanzen, Lageberichte und Inventare, Buchungsbelege sowie Änderungsnachweise und Arbeitsanweisungen der EDV-Buchführung.

2017 oder früher erstellte Lohnkonten, Handels- oder Geschäftsbriefe und sonstige für die Besteuerung bedeutsamen Be-

lege wie Ein- und Ausfuhrlieferunterlagen, Stundenlohnzettel, Preisauszeichnungen, Mahnvorgänge sowie Grund- und Handelsregisterauszüge können ebenfalls 2024 vernichtet werden. Betriebsinterne Aufzeichnungen wie Kalender oder Fahrerberichte sind nicht aufbewahrungspflichtig, es sei denn, diese werden als Querverweis für etwa Fahrtenbücher benötigt. Lohnunterlagen für die Sozialversicherung hingegen sind bis zum Ablauf des auf die letzte Prüfung folgenden Jahres aufzubewahren.

Die Aufbewahrungsfrist läuft nicht ab, solange die Unterlagen für noch nicht verjährte Steuerfestsetzungen von Bedeutung sind. Das gilt etwa für schwebende Außenprüfungen, anhängige steuerstraf- oder bußgeldrechtliche Ermittlungen, zur Begründung von Anträgen ans Finanzamt und bei vorläufigen Steuerfestsetzungen.

Für Privatbelege besteht grundsätzlich keine Aufbewahrungspflicht. Sie werden lediglich für die entsprechende Veranlagung im Rahmen der Mitwirkungspflicht benötigt.

Probleme können mitunter Thermobelege verursachen, da diese je nach Drucktechnik und Lagerung oftmals sehr früh verblassen. Dies geht grundsätzlich zu Lasten des Steuerpflichtigen, sodass Thermobelege immer kopiert oder eingescannt werden sollten.

**Praxishinweis:** Je später ein Jahresabschluss erstellt werden kann, desto später dürfen auch erst die entsprechenden Unterlagen vernichtet werden. Wird beispielsweise der Abschluss für das Jahr 2021 erst im Jahr 2024 erstellt, dann können die Unterlagen für das Jahr 2021 auch erst im Jahr 2035 vernichtet werden, nicht bereits im Jahr 2033.

Sascha Spiegel



# Du gesagt: kurz!

Unfreiwillige Typveränderung beim Friseur



## KURZGESCHICHTE VON MARLIS DAVID

Gelangweilt schlenderte ich an der Binnenalster entlang, betrachtete die vorbeihastenden Menschen in der Hoffnung, ein bekanntes Gesicht zu entdecken. Aus

dem Alsterpavillon erklang leise Musik und sofort war da auch wieder das Gesicht meiner Mutter. Ich sah sie aufspringen, auf mich zueilten, glaubte den Hauch

die Erinnerung so lebendig, als wäre es gestern gewesen.

ihres Parfüms zu riechen – aber sie war es nicht. Traurig wendete ich mich um und ging hastigen Schrittes auf die andere Straßenseite. Meine Mutter war schon vor acht Jahren verstorben, aber ich konnte mich nicht damit abfinden. Immer war

Ziellos ging ich den Jungfernstieg entlang, betrachte die Auslagen der neuesten Mode. Dabei spiegelt sich für einen kurzen Moment im Schaufenster mein Gesicht, das mir richtig fremd vorkam. Mit den langen Haaren und dem Haarband erkannte ich mich selbst nicht wieder.

Kurzentschlossen steuerte ich auf das nächste Friseurgeschäft zu. „Wir sind völlig ausgebucht!“, sagte mir ein junges Mädchen mit lilagefärbten Haaren und angeklebten Wimpern, die ihr jeglichen Blick versperrten. Es gibt sicher noch andere Friseure in der Innenstadt, ging es mir durch den Kopf. Noch dreimal be-



**JENKEL**  
Wilstedter Gartenbau

**Gärtnerei · Floristik · Dekoartikel**  
**Baumschule · Garten- & Landschaftsbau**

 Henstedter Weg 33  
22889 Tangstedt

 04109 / 25 27 - 0

 [www.gaertnerei-jenkel.de](http://www.gaertnerei-jenkel.de)

 [info@gaertnerei-jenkel.de](mailto:info@gaertnerei-jenkel.de)

**Ihre grüne Adresse am Hamburger Stadtrand.**

**Tauchen Sie ein in unser saisonal ausgestattetes Beet- und Balkonhaus, in unsere 5.000m<sup>2</sup> große Baumschule und unsere umwerfende Dekowelt.**

Sonntags  
10:00-12:00 Uhr  
geöffnet





 Gärtnerei Jenkel

 [gaertnerei\\_jenkel](https://www.instagram.com/gaertnerei_jenkel)

Lust auf Tipps und Neuigkeiten aus unserem Gartencenter?  
Dann folgen Sie uns auf Social Media!

Wohnungsbau - Gewerbebau - Umbau/Sanierung

JÜRJENS

PLANUNGS GMBH

ARCHITEKTUR  
STATIK  
HAUSTECHNIK

---

WOHNUNGSBAU  
GEWERBEBAU  
NEU- U. UMBAUTEN

Finkenwisch 2  
22307 Hamburg

Tel: 040 - 007 40 05 - 0  
Fax: 040 - 007 40 05 - 20



www.planungs-gmbh.de

kam ich die gleiche Aussage. Nun ja, dann eben nicht, dachte ich enttäuscht und begab mich in Richtung Hauptbahnhof, ging hindurch und bog in den Steindamm ein. Hier herrscht zu jeder Tageszeit ein buntes Treiben aller Altersgruppen, Hautfarben und Geschlechter.

Gleich am Anfang der Straße erblickte ich ein Friseurgeschäft. Fünf Treppenstufen hoch, ein lauter Glockenklang und schon stand ich im Laden. Auf allen Plätzen saßen junge Männer mit eingeseiften Bärten und kurz geschorenen Haaren. Erst jetzt bemerkte ich, das ich bei einem Herrenfriseur gelandet war. Ein schon betagter, sehr kleiner, älterer Herr im weißen Kittel fragte mich in gebrochenem Deutsch: „Was Du hier machen willst?“

„Meine Haare kürzer schneiden!“ Er nickte, bot mir einen Platz an und fing sofort an, sich an meinen langen Haaren zu erfreuen.

So schnell, wie er sie gekürzt hatte, konnte ich gar keinen Einwand hervorbringen. Er erzählte mir, er sei aus der Türkei, aber schon lange in Deutschland und sein Geschäft hätte er schon 20 Jahre. Seine dunklen Augen strahlten mich an, als er voller Stolz und mit verklärtem Blick von seinem Geschäft schwärmte.

„Die vielen, jungen Männer dort“, er zeigte auf die besetzten Stühle, „lassen alles bei mir machen: Haare

waschen und schneiden, Bartrasur und Gesichtskosmetik. Fingernägel und Füße auch“, sagte er stolz. „Müssen die denn nicht arbeiten?“, fragte ich naiv. Er zog die Schultern hoch und lächelte.

Als er fertig war, hatte ich kaum noch Haare auf dem Kopf und sah aus wie ein Junge. Erschrocken schaute ich in den Spiegel – oh mein Gott!!!

„Du finden nicht gut? Du gesagt: kurz!“ Ich nickte, konnte kaum sprechen.

Als ich wieder auf der Straße stand, kam ich mir richtig nackt vor und versuchte krampfhaft, meinen Kopf mit meinem Schal zu bedecken.

Von diesem Tage an trug ich meine Haare kurz und habe sie nicht länger wachsen lassen – und ich fühlte mich sehr wohl damit. Es war doch eine gute Entscheidung – jedenfalls für mich, fand ich immer wieder bei einem Blick in den Spiegel.

Man muss ja auch zu seinem Wort stehen und ich hatte schließlich „Kurz!“ gesagt.



**MARLIS DAVID,**

geboren 1940 in Hamburg, war nach kaufmännischer Ausbildung in mehreren großen Firmen tätig. Im Ruhestand widmet sie sich ihrem Hobby, dem Schreiben. Es bedeutet für sie Glück und Berufung. Im Jahr 2011 veröffentlichte sie zwei Bücher mit Kurzgeschichten. Auch in verschiedenen Anthologien sind Kurzgeschichten von ihr zu finden. Zu Weihnachten konnte man Geschichten von ihr im Radio hören.

In den nächsten Jahren habe ich viele Kuriositäten in den verschiedensten Friseursalons erleben dürfen. Um ein Haar, es fehlte nicht viel, hätte ich mit nur einem Ohr meine Jahre verbringen müssen. Die junge Frau hatte wohl einen schlechten Tag, denn sie war einfach zu eifrig. Ihr Chef konnte das Schlimmste gerade noch verhindern und die Reinigung meiner schönen, weißen Bluse wurde mir natürlich bezahlt.

Heute ziehe ich meistens nicht gerade meine schönste Jacke an, wenn ich in die Stadt zum Friseur fahre, denn mir wurde schon zweimal die Jacke gestohlen! Das war jedes Mal ein teurer Friseurbesuch. Aber wie heißt es sinngemäß: „Wer den Schaden hat, braucht für den Spott nicht zu sorgen!“

Was es doch für haarige Geschichten zu berichten gibt – aber so ist es eben, das wirkliche Leben!

Marlis David

Mit Geschäftsübernahme betreuen wir gern alle Kunden von **Malermeister Günter Steffen!**

**Ihre Malerfirma Dirk Knepel:**  
Qualitätsarbeit, Sauberkeit und immer die passenden Ideen für jeden Raum.

Malen, Tapezieren, dekorative Techniken, auch Schimmelbeseitigung und Fassadenbeschichtung, Bodenbeläge und Beratung vor Ort. Einfach anrufen:

040 - 64 86 17 14

Malerfirma Dirk Knepel  
Am Schürberg 7a • 22949 Ammersbek  
Tel. 040 - 64 86 17 14 • 0171 - 48 35 565  
www.malerfirma-knepel.de

**Dachfenster vom Fachmann**

- Neueinbau • Reparaturen
- Austausch • Sonnenschutz

**VELUX®**

[www.dachfenster-norderstedt.de](http://www.dachfenster-norderstedt.de)

**Telefon 0 40 / 524 09 32**

# Was die Sterne sagen ...

Das Jahr 2024 ist gestartet. Es ist ein Sonnenjahr, das Energie und Kraft gibt und hilft, Ihre Ziele zu erreichen. Ein rückläufiger Merkur begünstigt ein intensives Nachdenken. Aufarbeiten von Liegegeliebenem und Beschäftigung mit Vergangem führen zu einer inneren Reinigung - loslassen und mit der Kraft der Sonne Platz für Lebensfreude schaffen.

## HOROSKOP VON FEBRUAR BIS APRIL



### WIDDER

21. März - 20. April

Regeln sind nicht so sein Ding. Kreativ und so aus dem Bauch heraus schon eher. Lieber Spaß haben, als lange nachdenken.

Das ist Ihr Jahr für persönlichen Fortschritt, Kreativität und Lebensfreude. Singles können einen Partner treffen. Im März/April keine gewagten Geschäfte/Spekulationen tätigen. Den Kopf einschalten für Gelddinge. Zeit für innere Einkehr und Überlegungen.



### STIER

21. April - 20. Mai

Gelassen und ruhig, treu und stabil in seinen Beziehungen denkt er praktisch und konkret.

Die Chaosjahre sind vorbei, es wird ruhiger. Gesundheitlich nicht überschätzen, vielleicht mal wieder zum Arzt gehen. Im April könnte eine positive finanzielle Überraschung auftreten als Dank für den vollen Einsatz im Job. Eine Freundschaft muss sich bewähren.



### ZWILLING

21. Mai - 21. Juni

Wissbegierig und neugierig, zu jedem Gespräch bereit, sind sie doch schwer zu fassen.

Freundschaften werden von Jupiters günstigem Einfluss profitieren. Nicht zu sehr beruflich einspannen lassen. Im März besonders auf Ausgleich achten. Freundeskreis und Familie brauchen Aufmerksamkeit. Vielleicht eine kleine Reise einschieben.



### KREBS

22. Juni - 22. Juli

Manchmal etwas unsicher und sehr sensibel, fürsorglich und intuitiv mit viel Zuversicht ins neue Jahr. Persönliche Weiterentwicklung, wenn auch in herausfordernden Situationen. Der März ist eine tolle Zeit für Freundschaften. Der April hält vielversprechende Möglichkeiten bereit in Beruf und Liebe.



### LÖWE

23. Juli - 23. August

Charismatisch und willensstark schmückt er sich gern und liebt es, bewundert zu werden.

Horizonterweiterung und Auflösung von alten Themen im Leben. Im März aufpassen in Sachen Finanzen und nicht unter Druck geraten. Im April auf Missverständnisse achten, Flirten inklusive. Eine abenteuerliche Zeit beginnt.



### JUNGFRAU

24. August - 23. September

Fleißig, hart arbeitend, kommunikativ mit einem Streben nach Sicherheit.

Ihre Möglichkeiten können sich sehen lassen. Sie gewinnen Tiefe und Respekt. Im März ist Leichtigkeit in Beziehungen und erfolgreiche Tendenzen im Beruf angesagt. Der April ist etwas wankelmütiger. Bleiben Sie sich treu.



### WAAGE

24. September - 23. Oktober

Ein rhetorisches Talent mit Hang zur Gerechtigkeit und trotzdem harmonisierend.

Freuen Sie sich auf die nächsten zwölf Monate. Ihre Herzensmenschen spielen eine große Rolle. Im März können einige Beziehungen unter die Haut gehen. Bleiben Sie entspannt und prüfen Sie im April alle Absprachen.



### SKORPION

24. Oktober - 22. November

Der selbstbewusste Skorpion in seiner Ernsthaftigkeit, mit kleinen Geheimnissen.

Sie segeln mit Rückenwind, Ihre Geduld zahlt sich aus. Im März ist eine gute Zeit, um feste Beziehungen zu stärken. Blei-

ben Sie im April ausgeglichen. Es kann romantisch werden und aufregend – Vollmond am 24. April.

gen. Gut so. Bis Mitte März gute Aspekte für eine finanzielle Angelegenheit. Im April neue Vorhaben im Blick behalten.



**FISCHE**

**20. Februar - 20. März**

Sanft und mitfühlend, sich anpassen und immer bereit, Hilfe zu geben. Sie befinden sich im Aufschwung, Ihre Kräfte reichen für alle Aufgaben. Der März in der zweiten Hälfte gibt Zeit für tiefe Bindungen, daraus sollte Lebensfreude erwachsen. Im April etwas Tempo rausnehmen, damit keine Missverständnisse auftreten.

*Brigitte Richter*



**SCHÜTZE**

**23. November - 21. Dezember**

Der ehrliche und aufrichtige Schütze ist ein dynamischer Mensch. Weltoffen findet er schnell Kontakt. Das ganze Jahr steht im Zeichen von Lebensfreude und Kreativität. Bis Mitte März ein toller Monat. Im April, wenn es etwas stiller wird, ein Ventil für den angestauten Frust suchen – Tanz in den Mai?



**WASSERMANN**

**21. Januar - 19. Februar**

Der Unabhängigkeit suchende Wassermann kann schon recht stur sein. Individualität – ja, das gefällt ihm. Machen Sie sich fit für die Zukunft. Der März ist etwas unruhig. Beziehungstress und Flirtchancen liegen eng beieinander. Das zieht sich bis in den April – ruhig bleiben und Vorsicht vor finanziellen Risiken.



**STEINBOCK**

**22. Dezember - 20. Januar**

Fleißig und mit Durchhaltevermögen, beharrlich und mit Ruhe geht der Steinbock seinen Weg. Genuss, Kreativität und Erkenntnis sind seine Themen. Der ehrgeizige Steinbock kann beständig hohe Leistungen bringen.

**Seit 2007 gemeinsam für die Gesundheit**

- Radiochirurgie - CyberKnife
- Hochpräzise Strahlentherapie (IMRT/VMAT)
- Behandlung von chronischen Gelenkbeschwerden (z.B. Tennis-/Golferarm, Arthrose, Fersensporn - als Kassenleistung)



**STRAHLENZENTRUM HAMBURG MVZ**  
cyberknife center hamburg

Langenhorner Chaussee 369 • 22419 Hamburg  
Tel: 040 - 244 245 8-0 • mail@szhh.de

Agnes-Karil-Allee 21 • 25337 Elmshorn  
Tel: 04121 103 15-0 • info@stelm.info

[www.strahlenzentrum-hamburg.de](http://www.strahlenzentrum-hamburg.de)



**Es steht Ihnen zu, glücklich zu sein. Lassen Sie uns darüber sprechen.**

**Demenzbegleitung**

Mein Angebot richtet sich an Betreuungspersonen von dementen Menschen, die das Bedürfnis haben, offen und ehrlich zu sprechen. Ich selbst arbeite engagiert im direkten Kontakt mit Menschen, im „Face-to-Face Dienst“.



**Brigitte Richter**

Hypnose NLP Gedächtnisbegleitung

**Über mich:**  
Studium der Philosophie u. Sozialpsychologie  
NLP Master, Hypnose  
Poppenbütteler Weg 193  
22399 Hamburg  
**Tel.: 0160 18 18 015**  
innovation52@web.de



© Hinni Jürjens

# Wat moken de Hamburger op de Alm?

## PLATTDEUTSCHE GESCHICHTEN

Siet 50 Joahr foahrt de Hamburger ut Duvenstedt no Kärnten in de Skiferien op de Emberger Alm. De Almhütte liegt 1800 Meter hoch.

Vom Tal güng een Transportkiste no boben – Personentransport verboten – wat de Hamburger nich afhielt, sik dor rintosetten, um sik no boben trecken to

loten. Von dor kannst öber den Weißensee bit to no de italienischen Alpen kieken. De Transportkiste gift dat nu nich mehr – dor is een Österreicher rutplummst un im Krankenhaus dodbleeben.

De herzlichen Wirtslüüd hört bilütten to jümmer Fründen.

De Almwirt modernisiert de Hütte jäh-

lich. Dree Huuslifte hört dorto; de Liftboy is ok ehr Fründ, trekt se to`n Skifohrn no boben un passt ob de lütten Kinner ob.

As de Söhn von den Wirt Hochtied makt hett, sünd se henföhrt, hebt een Storch ob Dag sett un örnlich fiert. De Storch is hett achteran een Söhn bröcht.

Dorno keem he mit sien Froo no Hamburg

to Besök. Bi een Reeperbahnbummel sünd se dörch de Herbertstroot gohn. Dat weer för de Wirtsfroo een eenmoliges Erlebnis – se is dorbi drööch bleeben. De 2300 Meter hohen Berge achter de Almhütte laden to Skiwanderungen ein.

Een Dag hebt se den Wetterbericht afhört, mit den Hüttenwirt een Tagestour besproken, Speckbrot un Sprudel im Rucksack mitkreegen. Los güng dat. De Liftboy smiet um 7 Uhr den Lift an un trekt Heidi, Hinni un Kuddel no boben.

Dörch den hohen Schnee ackern se sik dörch, sett de Skier af, klattert de Felsen to`n Gipfel vom Knoten un werden mittags am Gipfelkrütz mit Utsicht ob den Weißensee belohnt. Dor drägt se

### Kleinhuis Hotel und Restaurant Mellingburger Schleuse



**MÄRZ 2024**  
**Unsere Bude ist wieder geöffnet.**  
 vorm Haus in der Sonne  
 Mittwoch bis Sonntag  
 von 12:00 Uhr bis 21:00 Uhr  
**Neu im Programm –**  
**Walisches Streetfood**

**Besuchen Sie uns auch im Restaurant mit Terrasse und Blick auf den Fluss**  
 Restaurant:  
 Montag bis Freitag von 17:30 Uhr bis 21:00 Uhr  
 Kaffee und Kuchen von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr täglich  
 Samstag, Sonntag und an Feiertagen öffnen wir ab 12:00 Uhr



Kleinhuis Hotel und Restaurant Mellingburger Schleuse  
 Mellingburgredder 1, 22395 Hamburg  
 Tel.: +49 (0)40 61139150  
 Mail: [info@mellingburgerschleuse.de](mailto:info@mellingburgerschleuse.de)  
 Web: [www.mellingburgerschleuse.de](http://www.mellingburgerschleuse.de)

# Komplettdienstleister

**Fadil Gören**



**Haus & Garten**

- Gartengestaltung u. Pflege
- Fräsen: Mutterboden u. Baumstubben
- Vertikutieren inkl. Rasensaat & Dünger
- Erd-, Pflanzen, Zaun- u. Pflasterarbeiten
- Abfallentsorgung
- Heckenbeschnitt
- Baumfällarbeiten
- Rollrasen inkl. Verlegung u. Altentsorgung
- Einmalig- und Dauerpflege

## Tel.: 04191 - 867 99 99

Stubbenwiese 9 · 24568 Kaltenkirchen · Mobil: 0174-7765846 · haus-u-garten@web.de

sik as Hamburger in een Book in. Speckbrot ward zur Stärkung verzehrt. Hurra, se hebt dat schafft.

Denn sünd se ob de anner Siet durch de Felsen un Almwischen no een Almhotel ins Tal abfährt. Den Hotelwirt Josef kennt se, he hett ut een Buernhof een stootjes Hotel mit 100 Betten trechbuet. He weer nervöös. Dor schulln twee Busse ut Köln mit 100 Gäste kommen un Josef schull een Begrüßungsrede holln. Dat weer nich sien Ding. He weer am zittern.

De Kellnern harrn 4 Tablets mit je 25 Birnenschnäpsen für de ankommenden Gäste inschenkt. Hinni mokt Josef een Angebot: Gegen 25 Schnäpse wür he de Begrüßungsrede holln. Dat geht kloor, segt Josef erleichtert, un de Kellner serviert Hinni 25 Schnäpse.

De Busse kommt un de Gäste stoht erwartungsvoll in de Eingangshalle. Hinni begrüßt de Gäste mit een heiter launigen Rede, lobt das Hotel un die wunderschöne, verschneite Umgebung un fügt noch ein Satz ein, dat durch de 100 Gäste keen Bett mehr für em frie weer. Josef un de Gäste weern begeistert. Achteran keem een attraktive Frau an Disch. Se segt: „Ik bin Susanne.“ Ehr deit dat so leed, dat för den Redner keen Bett mehr frie is. Se is alleen un hett een Doppelzimmer. Ob he Lust harr, bi ehr to slopen? Hinni stellt gau sien Froo Heidi as Froo von Kuddel vör un bietet Susanne von de Schnaps an. Dat ward lustig un schall een komodige Nacht bi ehr warden. Welche Freude bi Susanne bit Hinni mit schlechten Geweeten een Taxi bestellt. De Taxifohrer kömmt un Hinni mutt Susanne een Korf geben – he müss gau ob de Emberger Alm. Susanne rauscht bedrüp-

dörfst du nich alleen in Urlaub föhrn.“ De Taxifohrer süht die Schnäpse, drinkt noch in launiger Runde 5 Stück un schuffiert de drie Hamburger durch 27 Spitzkehren in schwindelnder Fahrt in Düstern ropp op de Emberger Alm.

Dat is nochmol good gohn. Wi drinkt mit den Fohrer noch een un annern Schnaps am Tresen, dor fallt de Taxifohrer besopen vom Hocker, kann nich mehr stohn un mut dor to Bett bröcht warden. Nächsten Morgen bit Fröhstück segt he, sowat as mit de Hamburger hett he noch nich beleevt un fohrt mit dicken Koop af. Annern Dag segt de Skilehrer Paul, jümmer Tochter mutt nee Ski hebben. So kreeg se Ski, de Paul utsöcht hett. Dormit is se mit de einheimischen Jungs ob de steile Piste gohn. Paul bringt jem dat Skirennen bi. Wi mochen gar nich henkieken. Am Wochenende is grootes Skirennen in Kärnten. Dor nimmt Paul uns Tochter mit un meld se to'n Rennen an. Se is vom intensiven Handballtraining fit un de neen Ski löpt good. In de Fröh fohrt se weg. Hofentlich geht dat

pelt af. Hinnis Froo Heidi segt to em: „Wenn dat so gau geht mit de Fruuns-lüüd,

good mit so een Hamburger Deern mangt de Jugend ut Kärnten. Spät abends kommt se mit een Pokal wedder un Paul strahlt. He vertellt, as de Lautsprecher siene Hamburgerin as Siegerin durchgab, keemen em de Tranen. As später uns Tochter mit Paul im Kärntner Blatt grot rutkeem, hett Paul segt: Sowat hett he ok noch nich beleevt. Wi hebt in Duvenstedt so von de Emberger Alm schwärmt, dat veele Duvenstedter sik dor anmeldt un to'n Skiurlaub treffen.

De Kinner boet Schneehöhlen, dor gift dat Danz ob de Deel un veel Spoß harrn wi, as wi een Modeschau ob de Almhütte, mit Dirndl un Ledderbüxen ut een Tüchloden to Verfügung stellt, vorfährt hebt. Von uns Claudia Iden-Marquard un Peter Quade weern de Lüüd heel begeistert un wi hebt se as Hamburger Stars ob de Alm fiert.

Hinni Jürjens

*Kurz entschlossen,*  
**LANGE FREUDE:**  
**A-ROSA BASIC.**

Erleben Sie Natur- und Städtereisen mit A-ROSA.



**MOSEL ROMANTIK MIT DER A-ROSA ALEA 7 NÄCHTE AB € 998 P.P.**

Route: Köln, Treis-Karden, Bernkastel-Kues, Trier, Zell, Cochem, Koblenz, Köln  
Termine: 02.08. – 09.08.2024

LEISTUNGEN „A-ROSA BASIC VOLLPENSION“:

- A-ROSA Kreuzfahrt
- VollpensionPlus mit umfangreichen Buffets und serviertem Hauptgang am Abend
- Freie Nutzung der Bordeinrichtungen (Fitness, Whirlpool u. a.)



Buchung und Beratung in Ihrem Reisebüro:



**Reiseland GmbH & Co.KG**  
Hauptstraße 95  
22889 Tangstedt  
Telefon: 04109-250601  
E-Mail: Tangstedt@Reiseland.de

# Der Winter kann so viel!

## 23. INSTAGRAM-FOTO-AKTION

Eigentlich möchte man lieber Frühlingsfotos sehen, denn der Winter könnte langsam zu Ende gehen, aber zu unserem vorgegebenen Motto haben wir von euch so tolle winterliche Aufnahmen erhalten.

Für unsere nächste Ausgabe – unsere Jubiläumsausgabe – lautet das Thema: „Eure schönste Aufnahme“. Wenn ihr mitmachen möchtet, einfach auf Instagram [duvenstedterkreisel](https://www.instagram.com/duvenstedterkreisel) liken und Bilder senden oder an [info@duvenstedter-kreisel.de](mailto:info@duvenstedter-kreisel.de) mailen. Wir freuen uns auf euren besten „Shot“!

die Redaktion



juttaschewefotografie

Jutta Mitschein-Schewe: Eisiger Morgen vor Katharinenhof, Fehmarn



[www.instagram.com/duvenstedterkreisel](https://www.instagram.com/duvenstedterkreisel)



hafen.strand.meer



Stefanie Theißen-Wölper: Hamburger Hafen



preart\_foto



Artem Prepelita: Das Hamburger Rathaus in Szene gesetzt.



hamburgerdeern



Kirsten Roeder: Rodeln auf der Schanze



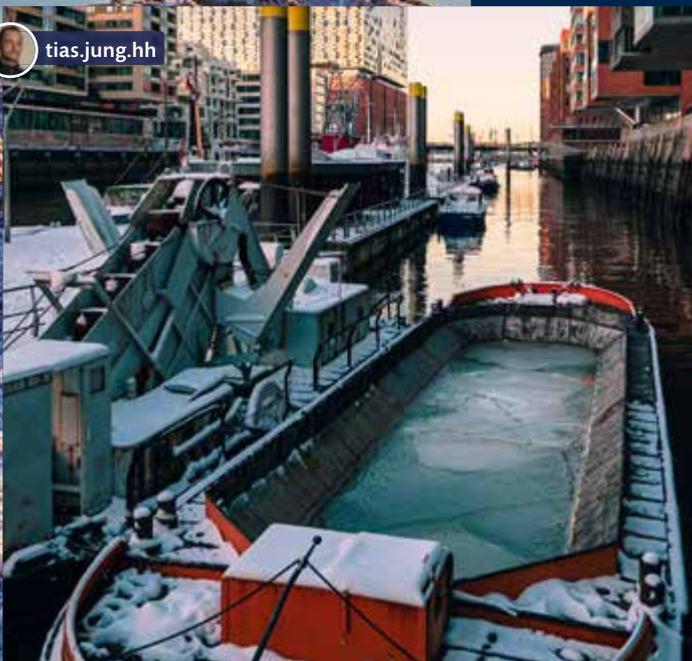
sandra.ro.photoliebe



Sandra Rodewald: Der niedrigste Weg in die Unterwelt



tias.jung.hh



Tias Jung: Das erste Sonnenlicht in diesem Jahr bei frostiger Kälte am Hafen



heimathafen.aktuell.hamburg



Inga Lewandoski: Wasserschloss in der Speicherstadt zur morgendlichen blauen Stunde im Winter



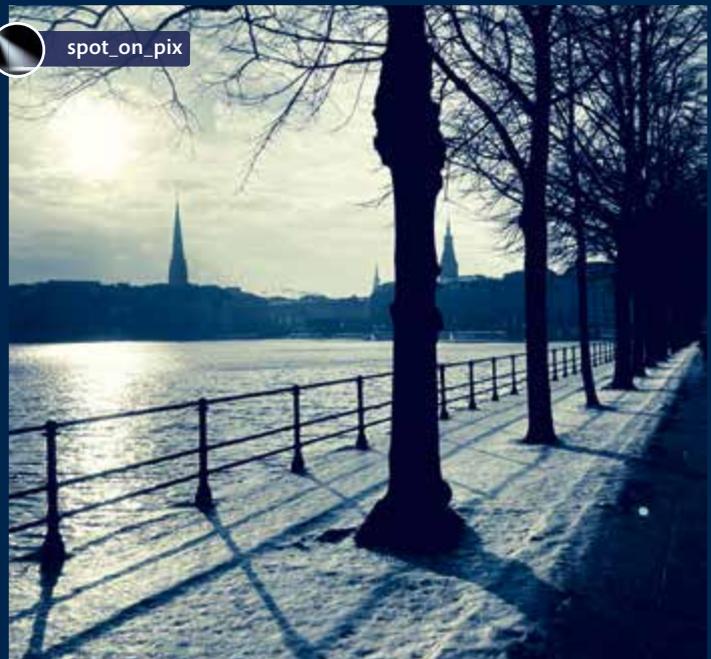
sascha\_b\_hamburg



Sascha B : Landungsbrücken im Winter



spot\_on\_pix



SPOT-ON-PIX (Jan Commentz): Bienen & Buten – Alster kann so schön sein

# Liebe in Zeiten von Corona



© Wolf-Cropp

Gibt es die Liebe auf den ersten Blick?

**Als Pandemie ist Corona zwar ge-  
bannt, dennoch erleben wir ständig  
neue Fälle, die körperliches und seeli-  
sches Leid verursachen, ja die Psyche  
auf besondere Weise beeinträchtigen,  
wie diese Geschichte zeigt.**

Für Paul war es Liebe auf den ersten Blick. Sie begegneten sich auf dem Jungfernstieg. Sahen zufällig in dasselbe Schau-  
fenster. Für Sekunden nur. Er sah ihre Augen: dunkelgrün, von einem feinen Lidschatten umrandet. Die geschwungenen Augenbrauen, eine hohe Stirn. Einen Haaransatz, der unter dem Hut schwarze Locken vermuten ließ.

Paul, ein junger Anwalt, der überaus eloquent und charmant sein konnte, sprach sie, einfach so, von der Seite an. Er fühlte

sich wie vom Blitz getroffen. Und sie war nicht abgeneigt, ihm zu folgen.

Also schlenderten sie über die Straße, setzten sich gemeinsam auf eine Bank an der Binnenalster, um etwas zu plaudern. Sie hieß Claudia, studierte Psychologie im letzten Semester.

Sie bat ihn, eine Maske aufzusetzen. Paul Krüger entsprach ihrem Wunsch. So unterhielten sie sich eine ganze Weile mit gedämpften Stimmen.

Claudia beklagte die Zeit, in der weder Bekanntschaften noch Freundschaften oder Flirts möglich wären. Es gäbe keine Berührungen mehr, keine Umarmungen, geschweige Liebkosungen. Man ginge sich ständig aus dem Weg. Ja, sie war über-

zeugt, dass die Kontaktarmut zur Vereinsamung führe und seelische Schäden verursache. Wesensveränderungen hätten sich bereits bei jüngeren Menschen beiderlei Geschlechts fundamementiert. Paul pflichtete ihr bei.

Claudia: „Was mir besonders Sorgen macht, ist, dass die Psyche unter Corona extrem leidet. Im Anfangsstadium kaum erkennbar, wird die Seele heimtückisch angegriffen, irreparabel verändert!“ „In der Tat, da stimme ich Ihnen zu,“ sagte Paul.

In der Beurteilung der Situation waren sich die Diskutanten einig. Erkannten eine fast harmonische Gemeinsamkeit im Geiste. Da schwang sogar Vertrautes mit. Das fühlte Paul. Er war dankbar, und

## 1- bis 30m<sup>3</sup>-Container

für die Entsorgung Ihrer Abfälle und die Lieferung von Schüttgütern (z. B. Sand, Kies und Recyclingprodukte).

In Hamburg und im Umland.  
Tel.: 04109 - 279923



## A&V HAUS DUVENSTEDT

### WOHNEN, BETREUEN, PFLEGEN GmbH

Privat geführte Senioreneinrichtung im Herzen von Duvenstedt



- Familiäre Atmosphäre
- Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- Kurzzeit- und Verhinderungspflege

Ansprechpartner:  
**Imme Voshage**  
ivoshage@hausduvenstedt.de

**A&V HAUS DUVENSTEDT**  
Poppenbütteler Chaussee 23  
22397 Hamburg

[www.hausduvenstedt.de](http://www.hausduvenstedt.de)

**040 / 607 64 0**



Die Isestraße ist eine rund 1400 Meter lange Straße im Hamburger Stadtteil Harvestehude.

er war sich sicher, auch Claudia müsse Ähnliches empfinden.

Eine so schöne Übereinstimmung durfte nach einem einzigen Gespräch nicht einfach ausklingen. Also verabredeten sich die beiden für den nächsten Tag an derselben Stelle.

So trafen sich Paul und Claudia immer wieder auf ihrer Bank, die man schon Liebesbank nennen konnte. Er war nämlich verliebt. Ließ sich jedoch nichts anmerken. Ingeheim hoffte er, dass Amors Pfeil auch Claudias Herz berührt hatte.

Sie diskutierten über Psychologie, ihr Lieblingsthema, Politik, Ökonomie, Kunst und philosophierten, wie die Welt zu verbessern sei ... Geistig kamen sie sich Schritt für Schritt näher. Paul, nun richtig verknallt, sehnte die anregenden Gespräche regelrecht herbei. Auch glaubte er, dass Claudia sein Empfinden teilte.

Nach dem fünften oder sechsten Treffen

wuchs sein Wunsch, sie näher kennenzulernen. Stets erschien sie in einem grauen Mantel, dem Hut und der Maske, die Mund und Nase vorschriftsmäßig bedeckte.

Noch nie hatte Paul ihr Gesicht gesehen, bis auf die grünen Augen, die ihn von Anfang an faszinierten.

Heute nahm er sich ein Herz und fragte: „Claudia, darf ich Sie für heute Abend zu mir einladen. So gern würde ich Sie bei einem Gläschen Wein, einem kleinen Imbiss etwas näher kennenlernen. Wären Sie einverstanden? Bitte doch!“

Claudia wandte sich ab. Blickte über die Alster, wo Schwäne lustig turtelten. Dann schaute sie Paul prüfend an, ihre Augen leuchteten, als sie antwortete: „Ja, gern.“

Pauls exklusive Vierzimmerwohnung lag im ersten Stockwerk in der Isestraße. Als es um 19 Uhr klingelte, fühlte er sich ganz leicht, so, wie Glück sich anfühlt. Er öffnete. Sie stand in der Wohnungstür. Eigentlich wie immer: grauer Mantel, Hut, Mund-Nasen-Schutz. Nur die Schuhe waren dieses Mal keine Turnschuhe, sondern hochhackige Pumps in auffallendem Rot. Sie trat in die Wohnung. Paul vernahm das fordernde Klacken ihrer Absätze, das sich ihm zielstrebig näherte. Er wich zurück. Claudia tat so, als ob sie sich heute das erste Mal begegneten. Jedoch in einer gänzlich anderen Rolle.

Paul war erst perplex, lächelte schief, spielte aber

mit. Er ging davon aus, dass sie die Maske abstreifen, ihm lachend entgegentreten und das Theater als charmante Einlage gleich beenden würde.

Weit gefehlt. Claudia spielte das überraschende Stück, als wäre es eine Uraufführung.

„Nix da!“, sagte sie bestimmt, als Paul sie für einen Begrüßungskuss an sich ziehen wollte. „Was sucht eine so schöne Frau in meinen bescheidenen vier Wänden?“, sagte Paul und spielte den Amüsierten.

„Das fragst du noch? Du hast mich bestellt. Also, ich bin nicht umsonst hier. Und Küssen kostet extra!“ Claudia schob ihn vor sich her.

„Wo ist dein Schlafzimmer?“

Er stieß mit dem Rücken die Tür auf. Sie standen vor seinem Bett.

„Nun mal her mit den Scheinen. Vorkasse, wenn ich bitten darf. No money, no honey!“

Ihre ordinäre Sprechweise belustigte Paul. Er fand es wunderbar, dass sie ihn jetzt duzte.

„Was bekommst du?“, fragte er schnippisch.

„Den ganz normalen Tarif. Für's Kommen das Doppelte.“

Er legte einige Scheine auf den Nachttisch. Sie zählte aus dem Augenwinkel mit.

# aurumundo

## Ankauf von:

Alt- und Schmuckgold,  
Schmucksilber und Tafelsilber  
Platin und Zahngold

Volksdorf, Weiße Rose 3  
Telefon: 040 - 54 75 52 22  
www.aurumundo.de  
@aurumundo\_volksdorf

## Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag von 10.00 - 17.00 Uhr

*Bietet mehr*

**JETZT  
verkaufen  
lohnt sich!**



**Elektro Otto**  
Meisterbetrieb

[www.elektromeisterbetrieb-otto.de](http://www.elektromeisterbetrieb-otto.de)

**Elektroinstallation**  
Kundendienst | Reparaturen  
E-Check | DGUV V3 Prüfung  
Netzwerkverkabelung  
Beleuchtung | Lichttechnik  
Elektromobilität | Wallbox  
Blitzschutz | Erdungsanlagen  
Gebäudesteuerungen | KNX

Dorfstraße 51b Mobil: 0160 631 75 90  
22889 Tangstedt Tel: 04109 554 83 07

[kontakt@elektromeisterbetrieb-otto.de](mailto:kontakt@elektromeisterbetrieb-otto.de)



© Wolf Cropp

Lebenslange Treue – Schwäne bleiben lebenslang mit demselben Partner zusammen.

„Ich hab’s gewusst, du bist einer von der spendablen Sorte. Oder einfach nur scharf auf mich?“

„Beides!“, sagte Paul und lächelte, er wurde von Claudias Theater animiert.

„Nun mach’ schon!“, bat Paul.

„Was denn?“, sagte sie listig. „Was soll ich machen?“

„Dich ausziehen! Ich kann nicht mehr an mich halten.“ Der Anwalt griff nach ihr.

„Finger weg! Anfassen erst, wenn ich es dir erlaube.“

Claudia legte den Hut ab – tatsächlich hatte sie blauschwarze Locken – knöpfte langsam ihren grauen Mantel auf und legte ihn mit Bedacht über eine Stuhllehne. Nun stand sie

in einem scharlachroten Wollkleid vor ihm.

Das Kleid war hauteng, brachte Po und Busen herausfordernd zur Geltung. Paul glogzte auf ihren Körper und sagte:

„Nackt kostet extra, nicht wahr?“

Das Kleid glitt an

ihr herab. Jetzt war sie nackt, wie Gott sie geschaffen hatte, und begehrenswert. Eine Aphrodite mit Maske. Pauls Verlangen war fast schmerzhaft. Er wollte ihr den verdammten Mund-Nasen-Schutz herunterreißen, sich auf sie stürzen.

Sie verpasste ihm eine schallende Ohrfeige. Erschrocken wich er zurück. Kam sich vor, als schlug er aus einem reinen, unendlich fernen Himmel hart auf die Erde. Ihr Blick schweifte an Paul vorbei, landete auf einem Wandspiegel, in dem sie sich sah. Ihr verführerisch-hämisches Grinsen riss ab. Ihre Augen verengten sich erschrocken zu schmalen Schlitzten.

„Wie sehe ich denn aus? Mein Gott, bin ich das? Wo bin ich überhaupt? Wer hat mich hierher gebracht? Was wollen Sie von mir? Was haben Sie mit mir vor? Und was ist das für ein ordinäres Kleid?“ Claudia schluchzte hilflos.

Paul, der sich wieder gefangen hatte, breitete die Arme aus, wollte sie trösten.

Doch sie wich schreckhaft zurück. Geduckt klaubte sie ihre Kleidung zusammen.

„Bitte, bitte, tun Sie mir nichts. Lassen Sie mich einfach gehen!“, flehte sie, streifte sich den Mantel über, schlüpfte in die Schuhe. Hastete zur Haustür, verwirrt, wie ein in Panik geratenes Reh. Riss die Tür auf und rannte die Treppe hinab.

Paul stand auf der Schwelle, blickte verstört wie in ein schwarzes, unbegreiflich tiefes Loch ...

Wolf Cropp

## Schneller & zuverlässiger Service mit Firmensitz in Hamburg!



Probefahrten im Ladengeschäft in Wellingsbüttel möglich



Arne Buchholz  
tel. 040 • 851 807 03

Beratung mit Berücksichtigung der ZUSCHÜSSE durch die Hamburger FÖRDERPROGRAMME!

Wellingsbüttler Weg 117  
22391 Hamburg  
www.hamburg-lifte.de  
info@hamburg-lifte.de

Sitztreppenlifte · Hublifte · Plattformlifte · Rampen



	<p><b>Kompetenz in Steuern und Beratung</b></p>
	<p><b>Poppenbütteler Chaussee 47</b> 22397 Hamburg (direkt über dem Rewe-Einkaufsmarkt)</p> <p><b>Tel. (040) 607 2634</b> Fax (040) 607 1631</p> <p><b>www.spiegel-hamburg.de</b> e-mail: kanzlei@spiegel-hamburg.de</p>

# Wer wird Hamburgs „Blühende Schule 2024“?

BIS 15. MÄRZ KÖNNEN SICH SCHULEN MIT IHREN KONZEPTEN BEWERBEN

Ein Schlaraffenland für Insekten und eine Augenweide für uns Menschen

„Tierisch gut: Pflanzen!“ lautet das diesjährige Motto des Wettbewerbs „Blühende Schulen“, den die Loki Schmidt Stiftung bereits zum vierten Mal ausruft. Gesucht werden die nachhaltigsten Ideen, kreativsten Konzepte und originellsten Umsetzungen rund um insektenfreundliche Schulgelände. Noch bis 15. März können sich Hamburger Schulen aller Schulformen unter [loki-schmidt-stiftung.de/bluehende-schulen](http://loki-schmidt-stiftung.de/bluehende-schulen) anmelden. Anschließend haben sie bis zum 5. Juli Zeit, um ihre Beiträge einzureichen. Die Peter-Mählmann-Stiftung unterstützt den Wettbewerb im dritten Jahr.

Wie kann die Insektenvielfalt auf dem Schulgelände gefördert werden? Welche Wildblumen, Sträucher und Bäume eignen sich dafür besonders, und wo ist der beste Platz, um sie zu pflanzen? Mit dem Wettbewerb sollen Schülerinnen und Schüler dazu angeregt werden, ihre Schulumgebung mit anderen Augen zu sehen und selbst Ideen zu entwickeln: für die Förderung der Artenvielfalt genauso wie für das Erleben der Natur im Schulalltag. Mitmachen können Klassen und AGs, Gruppen der GBS-Betreuung und natürlich auch mehrere Teams pro Schule. Egal ob Plakat, Modell, Film oder Rallye: Für die Einreichung der Projekte ist keine Form vorgegeben.

„Mit dem Wettbewerb wollen wir die

Kreativität und den Forschergeist der Schülerinnen und Schüler wecken und sie dazu motivieren, mit eigenen Projekten Lebensräume für Insekten zu schaffen und zu entdecken. Dabei können schon kleine Veränderungen, wie die Anlage von Staudenbeeten und die Pflanzung von Obstbäumen, ein großer Gewinn für Käfer, Wildbienen und Schmetterlinge sein. Wir freuen uns über jedes Team, das sich daran beteiligt, und sind schon sehr gespannt auf ihre Ideen“, erläutert Stefanie Jakob, die das Projekt bei der Loki Schmidt Stiftung begleitet.

Aus allen Bewerbungen wählt die Jury die Gewinnerteams aus, die beim „Fest der Blühenden Schulen“ am 1. Oktober prämiert werden. Sie dürfen sich auf Sach- und Geldpreise freuen.

Die Loki Schmidt Stiftung kauft, gestaltet und pflegt seit mehr als 40 Jahren Grundstücke für den Naturschutz, damit selten gewordene Pflanzen und Tiere dort überleben können. Mit ihrer Umweltbildung trägt die Stiftung dazu bei,

dass möglichst viele Menschen, besonders Kinder und Jugendliche, die Natur kennenlernen und erleben können.

Die Peter Mählmann Stiftung ist die Kinder- und Jugendstiftung der Haspa. Schwerpunkt ist die Vergabe von Spenden an gemeinnützige Kinder- und Jugendeinrichtungen, insbesondere in sozialen Brennpunkten sowie Einrichtungen, die behinderte und sozial benachteiligte Jugendliche betreuen.

Maxie Hecker

MEHR INFORMATIONEN

➔ [loki-schmidt-stiftung.de](http://loki-schmidt-stiftung.de)

  
**MARCUS BÖNNING**  
FORSTBETRIEB  
BAUMFÄLLUNGEN & BAUMPFLERGE

Seilklettertechnik, Hubarbeitsbühne,  
Heckenrodung, Stubbenfräsen, Baufeldräumung,  
Umwelt-Baubegleitung

Waldstraße 5 · 22889 Tangstedt  
[www.forstbetrieb-boenning.de](http://www.forstbetrieb-boenning.de)

Telefon: 01 51 17 50 36 40  
[info@forstbetrieb-boenning.de](mailto:info@forstbetrieb-boenning.de)

# Heimkino

## ANNEKES (ENT-)SPANNUNGSTIPPS

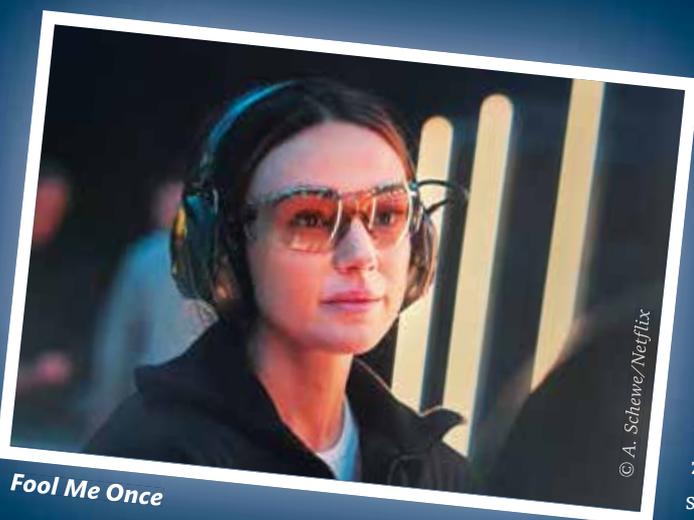
Das Wetter wechselt fröhlich-verwirrend zwischen sonnigem und grauem Winter, aber aufs Streaming ist zur gemütlichen Jahreszeit Verlass. Ein paar Tipps zu Angeboten ihrer Streamingdienste für hygge Couchabende finden Sie hier.



**Culprits**

Mit *Culprits* zeigt Disney+ eine actiongeladene und fesselnde Thriller- und Familiengeschichte voller blutrünstiger Assassine und einer Prise Humor im Stile eines Heist-Films. Mit ihren acht Episoden bietet sich die spannende Miniserie für einen motivierten Binge-Heimkinoabend (oder eben zwei) an. Joe Petrus (**Nathan Stewart-Jarrett**, bekannt aus *Femme*, welcher 2023 auf der Berlinale punktete, sowie der britischen Serie *Misfits*) hat sein Glück gefunden: Er führt eine glückliche Beziehung mit seinem Verlobten Jules und mit seinen Stiefkindern Frankie und Bud versteht er sich blendend. Er möchte mit seiner Vergangenheit abschließen, doch holt genau diese ihn ein, als jemand mit mörderischen Absichten Jagd auf sein altes Team macht. Mit dieser Gruppe machte Joe vor ein paar Jahren bei einem lukrativen Einbruch ein Vermögen, was ihm sein neues Leben in den USA ermöglichte, fernab seiner kriminellen Vergangenheit in Großbritannien. Da er befürchtet, dass der\*die Mörder\*in auch

ihn und seine Familie im Visier hat, reist er zurück nach London um alles zu klären und seine Familie vor Unheil zu schützen. Die Serie ist stylisch, spannend, abseits der für das Heist-/Action-Genre typischen Tropen narrativ gelungen, emotional mitreißend und profitiert von einem hervorragenden Cast aus Stewart-Jarrett, **Gemma Arterton**, **Suzy Izzard**, **Kirby Howell-Baptiste** und mehr. Falls Sie Serien wie *Good Girls*, *Kaleidoscope* und *Lupin* mögen, sollten Sie auch dieser schön-spannenden Serie eine Chance geben.



**Fool Me Once**

Ebenfalls spannend und mysteriös ist die britische Miniserie *Fool Me Once*, die auf dem gleichnamigen Roman von **Harlan Coben** basiert. Seine Werke haben in den letzten Jahren viele Netflix-Adaptionen erfahren (und nach dem Erfolg von *Fool Me Once* wurden gleich zwei mehr in Auftrag gegeben), doch diese ist sicher eine der überzeugenderen. **Michelle Keegan** brilliert als Maya, eine ehemalige Soldatin, die, nachdem vor einigen Monaten ihre Schwester einen gewaltsamen Tod starb, nun für den Mord an ihrem eigenen Ehemann verdächtigt wird. Dann sieht sie ihn plötzlich eines Tages auf der Nanny Cam ihre gemeinsame Tochter umarmen, was Maya verstört und noch mehr motiviert, die Wahrheit über den vermeintlichen Tod der zwei ihr so nahestehenden Mensch zu ergründen. Während sie bei der reichen Familie ihres Mannes auf stählerne Wände trifft, untersuchen auch ihre Nichte und ihr Neffe auf eigene Faust den Tod ihrer Mutter. Ein paar der Handlungsstränge leicht für einige Zuschauende nicht gänzlich zufriedenstellend sein,

mögen viel- doch hält die Serie viele sicher bis zum Schluss interessiert und gebannt am Bildschirm, während sich die komplexe Story entfaltet und Geheimnisse gelüftet werden. Sie mögen komplizierte Krimis und Familiengeschichten wie *Stay Close*, *Bloodline*, *Mouse* oder *Sharp Objects*? Dann schauen Sie doch auch mal in *Fool Me Once* rein, die könnte Ihnen sehr gut gefallen.

Für ein ordentliches Stück mehr Romantik bietet Ihnen Prime die südkoreanische Zeitreiserieserie *Heirate Meinen Mann* an. Die Serie, die auf einem beliebten Webroman basiert, beginnt tragisch, nimmt dann aber als romantische Komödie Fahrt auf. Kang Ji-won (**Park Min Young**, bekannt aus *Healer* und *What's Wrong with Secretary Kim*) ist todkrank, als sie Zeugin der Affäre ihres Ehemanns und ihrer besten Freundin wird. Im Affekt bringen die beiden sie um, lassen es wie einen Unfall aussehen und hoffen darüber hinaus, von ihrem Tod profitieren zu können. Jedoch ist Ji-wons Leben noch nicht wirklich vorbei – stattdessen erwacht sie zehn Jahre zuvor und entschließt sich, dieses Mal alles anders zu machen und sich vor allem an ihren untreuen Wegbegleiter\*innen für ihren Verrat zu rächen. Im Jahr 2013 macht sie außerdem die herzliche Bekanntschaft einiger Personen, die sie in ihrem vorherigen Leben kaum gekannt hat und sie erkennt, wie viel glücklicher ihr Leben aussehen könnte. Falls Ihnen der Sinn nach einer Geschichte über falsche und ehrliche Freundschaften und Romanzen sowie genugtuender Abrechnung und ein bisschen Fantasy und Comedy steht, schauen Sie in *Heirate Meinen Mann* rein. Besonders empfehlenswert ist diese Serie, deren finale sechzehnte Episode Ende Februar veröffentlicht wird, für Fans von Filmen und Serien wie *My Happy Ending*, *Dead Like Me* und *The First Wives Club*.



*Heirate meinen Mann*

Aufgrund der Scharaden moralisch schwierig zu beurteilen aber letztlich drollig-herzlich und –und das ist am wichtigsten—extrem witzig ist *Jury Duty*. Das Konzept der Serie an sich ist schon etwas ungewöhnlich. Zwar sind wir mittlerweile teils spannende Mischungen aus Dokumentation und Spielfilm gewohnt, doch gibt es bei *Jury Duty* einen Extra-Knackpunkt. Und zwar: Protagonist Ronald Gladden denkt, er macht bei einer Dokumentation über die Arbeit von Geschworenen in den USA mit (und wurde offiziell vom Staat als Geschworener berufen), aber in Wirklichkeit wird alles um ihn herum von Schauspieler\*innen gespielt. In dem porträtierten Gerichtsverfahren, in dem Ronald und die anderen Geschworenen über Schuld oder Unschuld entscheiden sollen, gibt sich Ronald alle Mühe, die richtige Entscheidung zu treffen und sieht sich nebenbei mit allerlei Problemen und komödiantischen Macken seiner sehr unterschiedlichen Co-Juror\*innen konfrontiert, denen er gewissenhaft zu helfen versucht. Hier liegt vermutlich auch der Grund vergraben, wieso diese Serie trotz der leicht fragwürdigen Prämisse so schön und herrlich funktioniert: Ronald ist halt irgendwie ein netter Kerl und die Schauspieler\*innen um ihn herum schließen ihn tatsächlich ins Herz (während sie ihn zugegeben anlügen – auf witzige Art). Hervorzuheben für Fans von z.B. den *X-Men*-Filmen, *Wie ein einziger Tag* oder *27 Dresses* ist, dass Hollywoodstar **James Marsden** eine sehr unterhaltsame, bewusst peinliche und parodierende Version seiner selbst mimt. Falls Sie herzerwärmende Charaktere in (peinlich-)lustigen Formaten wie *The Office*, *Parks and Recreation* und *Trial and Error* mögen, checken Sie *Jury Duty* kostenfrei auf freevee aus!



*Jury Duty*

BESTATTUNGEN **Eggers**

22399 Hamburg-Poppenbüttel

Ohlendieck 10

Tel.: 040 602 23 81

[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de)



© Janine Guldener



© Andreas Bickstedt

Barbara Auer und Hajo Mans sind zu Gast im Duvenstedter Salon

# Der Duvenstedter Salon im 11. Jahr!

## Zum 11-jährigen Bestehen präsentiert der „Salon“ ein besonderes Programm

Am 1. März ist die wunderbare Schauspielerin Barbara Auer unser Gast. Sie liest aus dem Roman „Seide“ von Alessandro Baricco, in der Übersetzung von Karin Krieger. Das Buch wurde auch verfilmt.

Es handelt von dem Seidenhändler Hervé Joucour, der auf einer beschwerlichen Reise nach Japan, um Seidenraupen zu kaufen, bei einer Begegnung mit einer rätselhaften Schönheit nur durch Blick-

kontakt eine nachhaltige Leidenschaft entfacht.

Barbara Auer versteht es in unnachahmlicher Weise, die sich ergebende tragisch-romantische Stimmung auf das Publikum zu übertragen.

Am 5. April heißt es: „Welcome Elvis – eine Begegnung mit Frank Sinatra und Elvis Presley“

Der Schauspieler und Sänger Hajo Mans ist beides: Franky Boy und Elvis und verkörpert sie auf seine ganz spezielle Art. Dabei lässt er die Zuschauer sowohl hinter die Kulissen der legendären „Timex-

Show“ blicken, in der die Musiklegenden zum ersten und einzigen Male gemeinsam auftraten, als auch tief in das Seelenleben der Protagonisten.

Freuen Sie sich auf ein besonderes musikalisches Schauspiel!

Heinrich Engelhardt

### DUVENSTEDTER SALON

Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8

♦ [vereinigung-duvenstedt.de/kultur/duvenstedter-salon](http://vereinigung-duvenstedt.de/kultur/duvenstedter-salon)

CAROLINE ABRAM,  
Etnia Barcelona,  
KOMONO,  
Marc O’Polo,  
munic, Nike,  
Porsche,  
Ray Ban

Beate Rudloff  
OPTIK

SEHENSWERT

Wir bitten um  
Terminvereinbarung

Duvenstedter Damm 62a  
22397 Hamburg-Duvenstedt  
E-Mail: [beate.rudloff@web.de](mailto:beate.rudloff@web.de)  
Tel. 040 6071025

Wir stellen vor:  
Unsere Leseempfehlungen Frühjahr 2024

Mittwoch, 6. März 2024, 20 Uhr  
im Max-Kramp-Haus in Duvenstedt

Karten gibt es ab sofort in der Buchhandlung.  
Mehr unter [www.buchhandlung-klauder.de](http://www.buchhandlung-klauder.de)

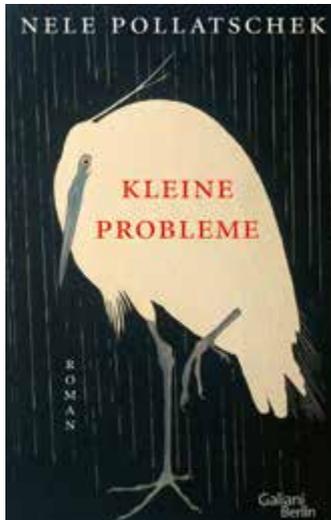
Buchhandlung Klauder  
Duvenstedter Damm 41, Tel. 040. 694 64 094

BUCHHANDLUNG

KLAUDER

LESETIPPS VON HEIKE KLAUDER

# Der Bücher-Frühling startet...



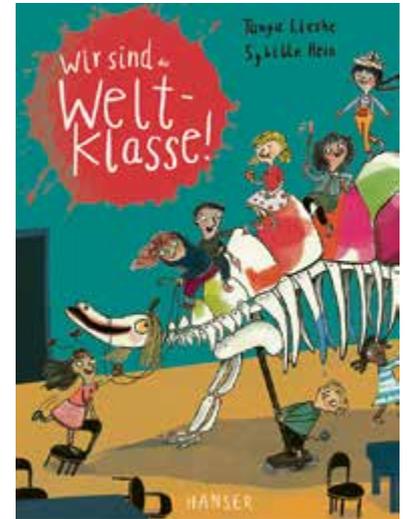
## Nele Pollatschek **Kleine Probleme**

Die To-Do-Liste von Lars Cornelius, 49, Hausmann und Schriftsteller, reicht von „Regenrinne säubern“ über „Lebenswerk schreiben“ bis hin zu „Nudelsalat vorbereiten“. Dreizehn Punkte gilt es abzuarbeiten in den fünf Tagen zwischen den Jahren, und Lars ist eine Meister der Prokrastination! Er hält sich für einen Künstler, den nur der Alltag und ein wenig fehlende Willenskraft am bedeutenden Schaffen hindert. Wird er den Wettlauf mit der Zeit bis zur Urlaubsrückkehr seiner Frau gewinnen, und sie damit überzeugen, dass er doch vieles schaffen kann? Ein Slapstick-Roman, der einen oft laut auflachen lässt und in dem sich jeder ein bisschen wiederfinden wird.



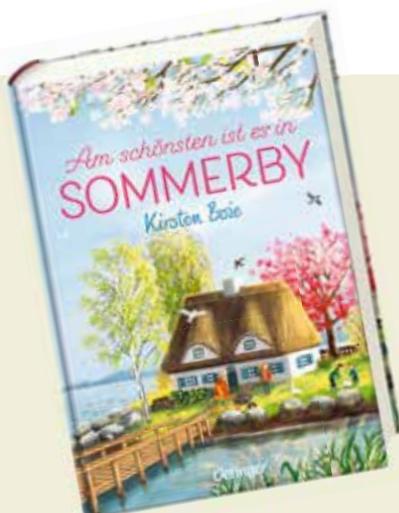
## Bernhard Schlink **Das späte Leben**

Martin, 76, wird von einer ärztlichen Diagnose erschreckt: Ihm bleiben nur noch wenige Monate. Sein Leben und seine Liebe gehören seiner jungen Frau und seinem sechsjährigen Sohn. Was kann er noch für sie tun? Was kann er ihnen geben, was ihnen hinterlassen? Martin möchte alles richtigmachen. Doch auch für das späte Leben gilt: Es steckt voller Überraschungen und Herausforderungen, denen er sich stellen muss. Eindrucksvoll und nüchtern erzählt Bernhard Schlink, wie seine Hauptfigur versucht, die letzten Monate, die ihr bleiben, zu gestalten. Ein wichtiges Thema, ein wichtiges Buch.



## Tanya Lieske **Wir sind die Weltklasse**

Willkommen in der weltbesten Klasse. Adam kommt in eine neue Schule, denn seine Eltern sind von Polen nach Deutschland gezogen. Zum Glück findet er schnell Anschluss, schließlich ist jeder von irgendwoher. Oder wie Frau Meister, die Klassenlehrerin, sagt: „Mit uns kann man eine Weltreise machen. Auch ohne, dass man vor die Tür geht.“ Ob turbulenter Museumsausflug, Schulfest mit Mäusealarm oder gruselige Übernachtungsparty – es wird nie langweilig. Frau Meister hat immer die besten Ideen. Eine Sache ist jedenfalls glasklar: Egal was passiert, diese Klasse hält immer zusammen.



## Kirsten Boie: **Am schönsten ist es in Sommerby**

Frühling in Sommerby: Mats, Martha und Mikkel fahren in den Osterferien nach Sommerby. Mikkel kann es kaum abwarten, bei Oma Inge anzukommen: Sie hat ihm eine Überraschung versprochen! Eine, die immer größer wird, je länger man darauf wartet. Mats hat ein Geheimnis: Er hat eine Prinzessin im Schuppen versteckt! Die ist zwar nicht besonders

nett, aber eben eine echte Prinzessin, die sich dringend vor ihrem bösen Stiefvater verstecken muss. Martha hilft im Café Schnasselbude aus, weil ihr Freund Enes zum Schüleraustausch in den USA ist. Erstaunlich, dass sie alle bei dem Trubel überhaupt Zeit finden, Ostereier zu suchen ...



Die Übergabe klappt bestens (v.l.): Christiane Weiland, Ina van Leeuwen (neue Orchesterleitung), Kirsten Damler und Holger Fisch (alte Orchesterleitung)

# Wird dieses Jahr so perfekt wie sein Start?

## ORCHESTER DUVENSTEDT

Dieses Jahr haben die deutschen Landesmusikräte zum Jahr der Tuba erklärt, was für uns insofern erfreulich ist, als dass dieses Instrument in unseren Reihen vertreten ist. Anders als etwa die Mandoline, das Instrument des vergangenen Jahres. Zudem begann 2024 mit einem Montag, was auch schon mal schön ist, zumal für den inneren Monk. Wegen des Schaltjahres endet es zwar auf einem Dienstag, aber das soll nicht weiter stören. Dazwischen liegen also 364 Tage, die wir mit musikalischen Veranstaltungen und Berichten darüber im Kreisel füllen wollen.

Musikalisch ebenso aktiv wie erprobt. Den Weg ins Orchester haben sie jeweils über eine Freundin bzw. Kollegin gefunden, die schon länger bei uns mitspielen und sie erfolgreich „angefüttert“ haben. Dass beide auch mit dem erforderlichen Quäntchen Verrücktheit ausgestattet sind, zeigt sich daran, dass sie nach der ersten Probe wiedergekommen und schließlich bei uns geblieben sind.

Ina hat damals die Ansage des Dirigenten „jetzt anfangen mit Angst haben“, mit dem er gelegentlich launig den Übungsabend eröffnet, eher als Herausforderung denn als Warnung aufgefasst und wacker angenommen. Bei Christianes erster Probe hatten wir gerade intensiv das Mammutwerk „Fluch der Karibik“ am Wickel, was durchaus Potenzial hat, Neueinsteiger nachhaltig abzuschrecken. Doch nicht so bei Ina und Christiane. Sie haben durchgehalten, ihren Platz in unserer Mitte gefunden, wurden mit großer Mehrheit gewählt und nehmen nun die Geschicke des Orchesters in ihre Hände.

Sie haben bereits Pläne und Ziele formuliert und zählen dabei auf breite Unterstützung, nicht zuletzt und besonders durch zahlreich zu unseren Auftritten erscheinende Musikfreunde, Fans und Gäste. Zwar macht uns das Musizieren als



Erstklassiges Handwerk für  
Heizung · Sanitär · Bad · Dachsysteme



Jens Gottschalk GmbH  
Niewisch 2 · 22848 Norderstedt  
Tel. 040 528 28 68 · [www.jensgottschalk.de](http://www.jensgottschalk.de)



solches schon Spaß, aber vor Publikum ist das um Größenordnungen besser.

Damit Sie auch Gelegenheit haben, uns bei unseren öffentlichen Auftritten zu besuchen, notieren Sie sich gern schon mal die folgenden Termine:

Am Sonnabend, 20. April, laden wir um 19 Uhr zu unserem Frühjahrskonzert in die Cantate Kirche ein. Dort wird sich die neue Orchesterleitung dem großen Publikum vorstellen.

Das Max-Kramp-Haus wird am 9. Juni Schauplatz des großen Sommerfestes sein, für das wir unseren musikalischen Beitrag liefern.

Vor den großen Ferien werden wir uns am 6. Juli ab 19 Uhr bei unserem Picknick-Open Air-Konzert von allen Freunden, Fans und Badegästen in die Sommerpause verabschieden.

Im Mai kommen unsere Musikfreunde aus der Rhön zu Besuch, mit denen wir sicher auch gemeinsam öffentlich musizieren werden. Dazu mehr in der nächsten Ausgabe des Duvenstedter Kreisels.

Und wenn Sie immer noch nicht genug von uns haben, buchen Sie uns doch gern für Ihre eigene oder die Feier einer Ihrer Lieben und machen Sie sie damit zu einem unvergesslichen Erlebnis.

Oder besser noch: Holen Sie oder Ihr Kind das eigene Blasinstrument hervor, kommen zu unserer Probe und spielen direkt mit. Immer donnerstags proben wir von 19 bis 21 Uhr im Max-Kramp-Haus am Duvenstedter Markt, außer in den Hamburger Sommerferien. Besuchen Sie gern auch unsere Webseite unter [www.Orchester-Duvenstedt.de](http://www.Orchester-Duvenstedt.de) und schauen sich in Ruhe um.

Oder machen Sie es gleich wie Ina und Christiane und lassen sich von Freunden, Kollegen oder Nachbarn, die schon bei uns mitmachen, zu einem unverbindlichen Besuch unserer Orchesterprobe mitnehmen. Nach möglicherweise anfänglicher Unsicherheit werden Sie gleich viel Spaß haben wiederzukommen und bei uns einzutreten. Na, das wäre doch etwas, oder?

Dann kann es auch wirklich ein gutes oder gar perfektes Jahr werden. Keine Angst, wir wollen doch nur spielen.

*Christian Bauer*

## ORCHESTER DUVENSTEDT

Ort: Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8

♦ [orchester-duvenstedt.de](http://orchester-duvenstedt.de)



## EIN BRILLANTES ERGEBNIS. IMMER. UND IMMER WIEDER.

DIE NEUEN G 5000 GESCHIRRSPÜLER.

QuickPowerWash: Beste Ergebnisse, schnellste Reinigung

AutoOpen-Trocknung: Alles restlos trocken

3D-MultiFlex-Schublade: Höchster Komfort

EU-Energieeffizienzklasse C (A - G):  
Besonders sparsam

**ab 899,00 €\***

\*Unverbindliche Servicepreis-Empfehlung (UVSP) inkl. MwSt., Lieferung frei  
Verwendungsstelle und Altgeräteremittnahme.

Mehr Informationen bei uns: \_\_\_\_\_

Ihr Miele-Partner im Alstertal und  
den Walddörfern. Breite Auswahl.  
Schlanke Preise. Stets 100% Qualität.

*persönlich  
gut beraten*

# -ellerbrock

HAMBURGS  
**BESTE**  
BADAUSSTATTER

Hamburger Abendblatt

Platz 1

[www.abendblatt.de/beste](http://www.abendblatt.de/beste)  
349 Unternehmen  
im Test 07/2021

Besuchen Sie uns:  
ellerbrock bad & küche  
in Hamburg-Duvenstedt  
Puckaffer Weg 4

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 9-18 Uhr  
Sa: 9-16 Uhr

Telefon (040) 60762-165  
[www.ellerbrock.com](http://www.ellerbrock.com)

# Der Uhu

MIT BIS ZU 70 CM – DIE GRÖSSTE EULE DER WELT!



Der Uhu ist eine imposante Erscheinung.

## Der Uhu ist die größte Eule der Welt.

Uhus werden 60 bis 70 Zentimeter groß und haben eine Flügelspannweite von 140 bis 180 Zentimetern. Trotz seiner Größe ist der Uhu überraschend leicht: Er wiegt nur etwa 3,5 kg. Er hat einen großen Kopf, ein rundes Gesicht und braun-beiges Gefieder, wodurch er gut getarnt ist.

Sein auffälligstes Merkmal sind die Federbüschel an den Ohren und die großen, orangeroten Augen. Den Kopf kann er um bis zu 270 Grad drehen, sodass er seine Umgebung rundum im Blick behalten kann.

Der Uhu ist nachtaktiv und durch seinen lautlosen Flug kann er auf der Jagd von Beutetieren nicht gehört werden. Er frisst hauptsächlich Säugetiere wie Mäuse, Ratten und Hasen sowie Vögel wie Tauben, Krähen und vieles mehr.

Sein Ruf „u-uuoh“ hat ihm seinen Namen gegeben. Diesen Ton hört man häufig abends während der Balzzeit im Winter.

Nachdem sich ein Männchen und ein Weibchen gefunden haben, bleiben sie für den Rest ihres Lebens zusammen.

Uhus bauen keine eigenen Nester, sondern nisten in Felsnischen, Höhlen, Bodenmulden oder verlassenen Greifvogelnestern. Der Uhu legt zwei bis fünf Eier und nach rund 35 Tagen schlüpfen die Jungvögel. Das Weibchen brütet alleine und wird in dieser Zeit vom Männchen mit Nahrung versorgt. Die Jungvögel bleiben für etwa fünf Monate bei den Elterntieren und lernen von ihnen, was sie zum Überleben brauchen. Im Herbst verlassen sie die Eltern.

Der Uhu ist ein Standvogel und kommt somit das ganze Jahr bei uns vor, zum Beispiel im Duvenstedter Brook.

Dr. Stefanie Zimmer

## NABU HAMBURG

[www.nabu-hamburg.de](http://www.nabu-hamburg.de)

♦ [nabu.de/tiere-und-pflanzen/voegel/portraits/uhu/](http://nabu.de/tiere-und-pflanzen/voegel/portraits/uhu/)

**Kinnertied**  
... Zeit für Kinder ...

**Kita- und Krippenplätze in Duvenstedt & Wohldorf-Ohlstedt**  
Duvenstedter Berg 58 und Schleusenredder 3b  
Tel. 61 18 99 01 und 60 75 18 74 [www.kinnertied-duvenstedt.de](http://www.kinnertied-duvenstedt.de)

## Tierarztpraxis in Bergstedt

**Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
Chirurgie und Innere Medizin**



**Dr. Christina Ullmann**  
Master of Small Animal Science

Bergstedter Chaussee 92  
22395 Hamburg



Online Terminbuchung über PetLEO

Mo. bis Do. 9-12 Uhr + 16-19 Uhr  
Fr. 9-12 Uhr

Aktuelle Infos  
bei Instagram



Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)

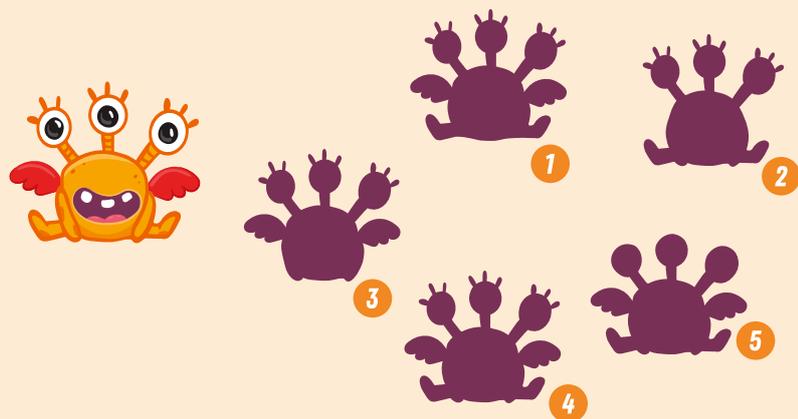
## FINDE ZEHN FEHLER

Im unteren Bild sind zehn Fehler versteckt. Kannst du sie finden? Kringel' sie ein.

© start-/123rf



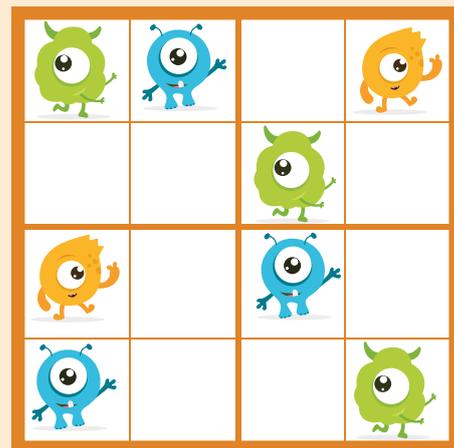
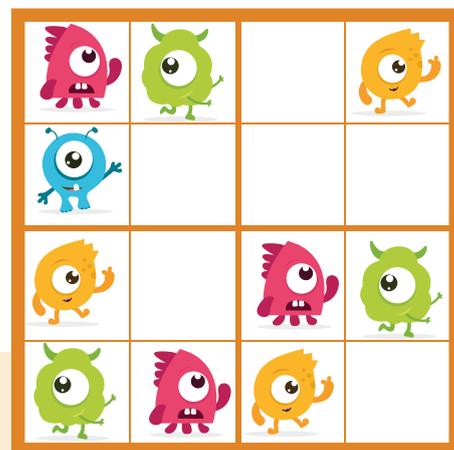
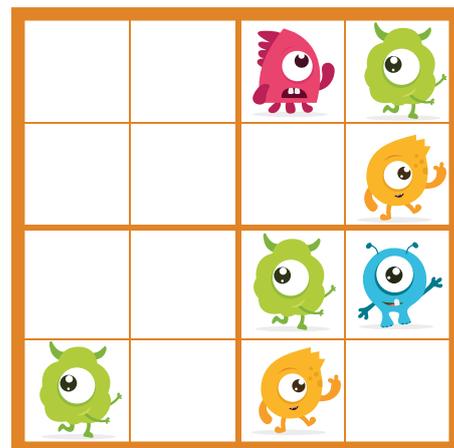
## WELCHER SCHATTEN PASST?



© Alina/Adobe Stock

## KINDER SUDOKU

Die Symbole müssen so platziert werden, dass in jedem Vierer-Block nur jeweils ein unterschiedliches Symbol eingetragen wird. Aber auch in vertikaler und horizontaler Reihe dürfen die Symbole nur einmal verwendet werden. Nimm dazu die Anfangsbuchstaben der Symbole und fülle die Felder aus!



# KREUZWORTRÄTSEL VON RATEHASE.DE

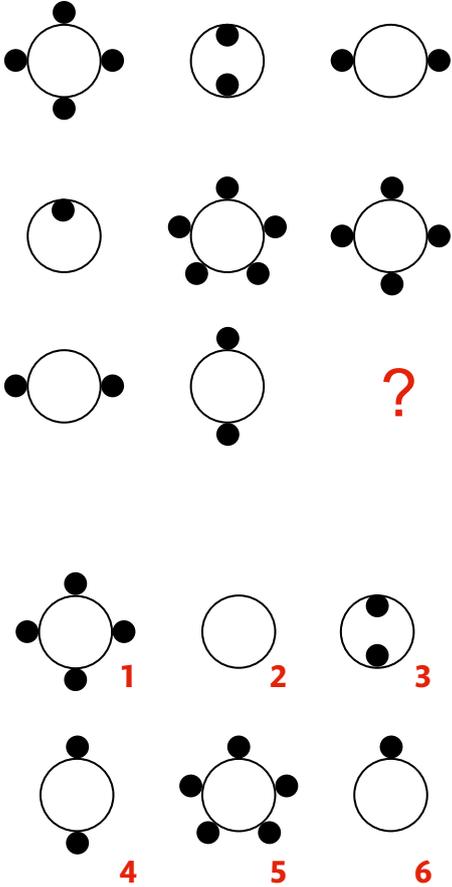
zweitgrößte deutsche Insel	↘	Kfz-Modell von Audi	Film (2010) mit Matt Damon (2 W.)	↘	Abk. für: low frequency	selbstleuchtender Himmelskörper	↘	franz. Filmreg., Jean-Luc ... (*1930)	↘	Abk. für: Tellur (Element)	Initialien Adorfs	↘	Symbol für die reellen Zahlen
SchauspielerIn mit Karriereaussichten	→							deut. Künstler, ... Alt (*1940)	→				
Film (1982) von Steven Spielberg	→	○ <sub>1</sub>	Initialien der Fitzgerald	→		seemänn. für Stück eines Seils	→				Abk. für: Getaktete Stromversorgung	I ... anything for you	alt Römisches Längenmaß (30 cm)
Buch (1719) von Daniel Defoe (2 W.)		tiefe Singstimme bei Männern	Abkürzung für: im Einzelnen		Landes-Code für Schweden	Fantasiewesen der Azteken		brit. Schausp., Michael ... (*1933)		Abk. für: Gewerkschaft der Polizei			
	↙				○ <sub>13</sub>	○ <sub>8</sub>							
vermögender Kunstfreund	→				○ <sub>12</sub>		Abk. für außer Dienst	→		Abk. für: British Airways		Ländercode Paraguay	
Reise mit dem Zug		Abk. für: Institut für Wirtschaftsforschung	Schadstoffe aus etwas entfernen		Kopilot im Auto	stotternd, ruckelig, stockend		moderig, verdorben, verrottet			engl. für: Hecke		Abk. für: Teelöffel
	↙	○ <sub>16</sub>	○ <sub>4</sub>					○ <sub>17</sub>					
Weltsportler des Jahres 2009 (Usain)		nein (ugs.)				Abk. für: Association of European Airlines	→			Stadt im Norden Somalias			
	↙				Kfz-Z. von Emsland	Fluss in Japan		Kurzform von Leonhard	○ <sub>3</sub>	schweiz. Maler, ... Reiner 1900-1987	○ <sub>7</sub>	Nebenfluss des Mino in Spanien	Kürzel der tunesischen Währung
engl. für: verfügbar		ugs. für: Tier	Das wirst Du ... bleiben lassen	→									
	↙								O ... Gott!	→			○ <sub>6</sub>
engl. für: Schuldner		Kfz-Z. von Borken			deut. Politiker, ... Geißler 1930-2017	→					Kfz-Z. von Landau in der Pfalz	→	
	↙				○ <sub>11</sub>		Münzeinheit in Vietnam	Kfz-Z. von Hainichen	Initialien v. Fußballer ... Klopp (*1967)		Abk. für: Oberarzt	Kfz-Z. von Cottbus	Antwort auf Kontra
Kfz-Z. von Coesfeld	→				lat. Vorsilbe: ehemalg	○ <sub>5</sub>		Abk. für Halbjahr	○ <sub>15</sub>		Abk. für: Optical Character Recognition		○ <sub>14</sub>
Abk. für: Hamburger Rechtsnotizen	→	○ <sub>10</sub>			Retoure	→			○ <sub>9</sub>			○ <sub>2</sub>	

## Lösungswort

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----

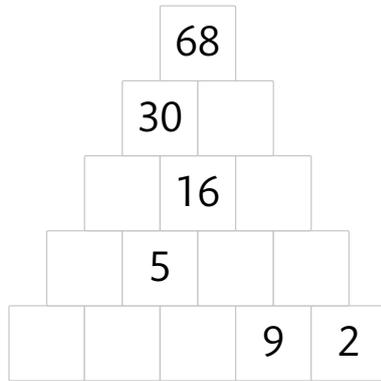
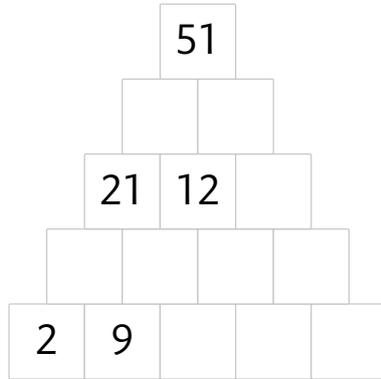
### DENKSPORT

Welche der sechs nummerierten Figuren ist die richtige?



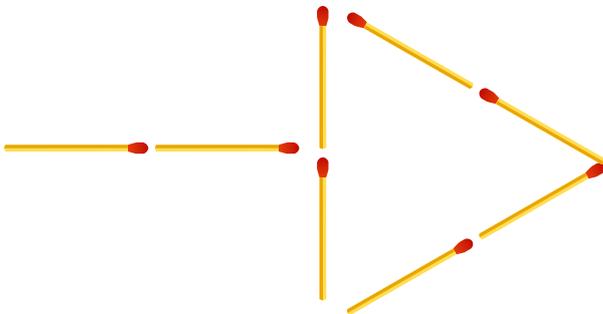
### DENKSPORT

Fülle die leeren Kästchen aus. Die beiden darunterliegenden ergeben die obere Zahl!



### KNIFFLIGE STREICHHÖLZER

Vier Streichhölzer sollen umgelegt werden, damit zwei kleinere Pfeile entstehen.



Mit allen sechs Streichhölzern sollen Dreiecke und eine Raute dargestellt werden.



### SUDOKU

5				6				4
		7	9			5		6
3		8		7	4		1	
6				9	2			
	8	9		2				
	5		6		1	7	9	8
4	2		8		7	1	3	
	3						2	
		5		1	3	4		

		1	9	2				
	6		3			8	1	
4								5
3			2				8	
5				7		4		
9				6				2
7					4			1
					9			
6	8		5				7	3

				4		2		
	3		8					5
					1	9		
	7	9	4	2				1
		4	3					8
							9	
				8	5			
		1				7		6
			2					3

Von unserem Leser klaus.ahrens@tensora.co

### BUCHSTABENSALAT

Entwirre die Buchstaben und finde das Wort

- 1 GIACÖCNKELHM
- 2 SCNERAIREOESHNMG
- 3 IHHEKRIDJSTRAFMGÜÜ

## SPORTÜBUNGEN FÜR ZUHAUSE

## FIT FÜR DIE SKIFERIEN

Aspria Fitness-Expertin und Personal Trainerin Anja Meyer-Siemers stellt die effektivsten Übungen zur Vorbereitung auf die Skiferien vor. Nutzen Sie Kleinhanteln oder auch eine Wasserflasche für einen optimalen Trainingseffekt. Je nach Fitnesszustand können Sie den jeweiligen Satz bis zu dreimal wiederholen, mit jeweils einer Minute Pause zwischen den Sätzen.

**Übung 1 - Für mehr Kraft in Beinen und Armen**

Beugen Sie die Knie und strecken Sie die Arme nach hinten. Kommen Sie anschließend mit geradem Körper hoch und ziehen die Arme nach vorne in eine gebeugte Position. Die Hände enden dabei auf Schulterhöhe. 15 Wiederholungen.

**Übung 2 - Für mehr Kraft im Rücken und in den Schultern**

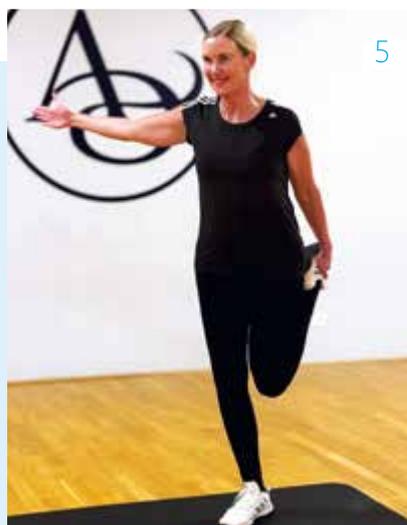
Beugen Sie die Knie leicht und ziehen Sie Ihren Oberkörper mit geradem Rücken nach vorne. Heben Sie dann beide Arme gleichzeitig seitlich an bis auf Schulterhöhe, ziehen Sie die Schulterblätter dabei zusammen. 15 Wiederholungen.

**Übung 3 - Für den Bauch und mehr Rumpfstabilität**

Setzen Sie sich „auf Kipp“ und winkeln Sie die Beine an. Heben Sie die Füße leicht vom Boden und spannen dabei den Bauch an. Bewegen Sie dann den Oberkörper von links nach rechts. Die Arme sind auf Bauchhöhe. 15 Wiederholungen pro Seite.

**Übung 4 - Für den Bauch und mehr Rumpfstabilität**

Stellen Sie sich auf Ellenbogen und Zehenspitzen auf. Ihr Körper bildet dabei eine ganz gerade Linie und ist angespannt. Halten Sie die Position 20 Sekunden lang.

**Übung 5 - Für mehr Flexibilität und ein gutes Gleichgewicht**

Stellen Sie sich gerade auf. Ziehen Sie einen Fuß nach hinten und halten ihn fest. Spannen Sie den gegenüberliegenden Arm an und strecken Sie ihn gerade aus. Halten Sie die Position 20 Sekunden lang und wechseln Sie dann Fuß und Arm.

Anja Meyer-Siemers

# DSV-Fußball-Camp

Spaß am Fußball - vom Torwart bis zur Strafraumstürmerin  
 Professionelle Torwartschule  
 Individuelles Training  
 Gruppentechnisches und -taktisches Training



**Duvenstedter Sportverein von 1969 e.V.**

**Pfingstferien 2024**  
 20. - 24. Mai

## Das DSV-Fußballcamp ist wieder da!

Zum zweiten Mal sorgt der Duvenstedter SV für ein echtes Fußballspektakel in den Maiferien.

Aufgrund des großen Erfolges beschlossen die Trainer und Trainerinnen im Anschluss an das Camp im vergangenen Jahr, das Event 2024 auf jeden Fall zu wiederholen! Nicht nur sie waren begeistert, auch die Kinder hatten vor Freude, Spaß und Tatendrang gestrahlt.

Ein Glück, dass es nun nicht mehr lange dauert, bis alle Fußballverrückten wieder zusammenkommen können, um ihre Fähigkeiten zu verbessern und neue Freundschaften zu knüpfen. Bei aller Begeisterung und Freude im letzten Jahr soll das diesjährige Camp keine Vorjahreskopie werden. Der personelle

Trainer-Kern bleibt den Kindern zwar erhalten, es gibt aber auch neue Gesichter unter den Trainern und Betreuern, die vor Ideen und Kreativität strotzen und ganz neue Impulse ins Camp bringen werden. Für die Fußballkinder ist damit noch mehr Abwechslung und Spaß garantiert!

Das Trainingsprogramm ist extrem vielseitig und reicht vom Torwarttraining über Ballkontrollübungen, Torschuss und Passspiel bis hin zu taktischen Spielformen. Es ist also dafür gesorgt, dass alle ihr volles Potenzial ausschöpfen können. Neben dem sportlichen Erfolg stehen der Teamgeist und das Zusammensein im Mittelpunkt.

Die Mädchen und Jungs werden ermutigt zusammenzuarbeiten, sich gegenseitig zu unterstützen und ein Gefühl der Gemeinschaft auf und neben dem Rasen aufzubauen. Das Camp-Konzept hat bereits im vergangenen Jahr gezeigt, welche Möglichkeiten geboten werden, um ein echtes Gruppengefühl unter Kindern und Trainern zu erzeugen.

Dadurch, dass die Kinder drei oder fünf Tage von morgens bis nachmittags gemeinsam auf dem Fußballplatz verbringen, zusammen trainieren, spielen und essen, ist ein starkes Gruppengefüge und eine ausgelassene Atmosphäre vorprogrammiert. Sowohl Kinder als auch Trainer fiebern dem Campbeginn schon seit einiger Zeit entgegen und können es kaum abwarten, die Fußballschuhe aus dem Schrank zu holen.

*Jan Giehring*



**PC-service**  
 VOLKER F. MEYER

**Der Computer ist auch nur ein Mensch!**

**Mobil 0170 467 14 28**

PC-Hilfe	Hilfe iPhone-iPad-Smartphone
Hard- und Software	Systembereinigung
DSL-WLAN	Viren-Trojaner BKA-GEMA-GVU
Datensicherung - Datenrettung	

[www.pcservice-hamburg.de](http://www.pcservice-hamburg.de)



**Duvenstedter Sportverein von 1969 e.V.**

## Neue Kurse im DSV!

### Familieturnen

Gemeinsamer Sport verbindet! Für Kinder ab 4 Jahren mit ihren Familienangehörigen. Eine spannende Familienzeit voller Bewegung und Teamwork

**Neu ab 25. November: samstags von 9:45 - 11:00 Uhr**

### Bewegungstreff für „Einsteiger“ und Senioren

Für alle, die gerne draußen mit einer netten Gruppe aktiv etwas für ihre Gesundheit und den Erhalt ihrer Beweglichkeit tun möchten. Keine sportlichen Vorkenntnisse erforderlich!

**Neu: freitags 9:30 - 10:30 Uhr**

### Ju-Jitsu für Erwachsene

Selbstverteidigungs-Training jetzt auch für Erwachsene - offen für alle! Das Training eines sicheren Körpergefühls und Selbstbewusstseins steht im Vordergrund der einzelnen Selbstverteidigungsformen. Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich, bitte zum Probetraining anmelden.

**Neu: montags von 19:30 - 21:00 Uhr**

**Information und Anmeldung in der Geschäftsstelle des DSV**  
**Telefon: 040 - 607 19 69**

E-Mail: [service@duvenstedtersv.de](mailto:service@duvenstedtersv.de) [www.duvenstedtersv.de](http://www.duvenstedtersv.de)

# Neuer Fanshop

DUVENSTEDTER SV

Auf vielfachen Wunsch aus dem Kreis unserer Mitglieder, Eltern und Fans haben wir im Dezember 2023 unseren Online-Fanshop mit mehr als 150 DSV-Artikeln eingerichtet. Dort findet sich eine Vielzahl von T-Shirts, Polohemden, Hoodies, Jogginghosen, Jacken, Mützen und Basecaps in verschiedenen Farben und tollen unterschiedlichen DSV-Designs. Zudem sind viele Accessoires und Merchandising-Artikel wie Becher, Turnbeutel, Stifte und Feuerzeuge verfügbar – da ist garantiert für jeden mit DSV-Herzblut etwas dabei! Und für alle, die nach einem Geschenk suchen und sich nicht entscheiden können, ist ein Gutschein eine Option.

Mit myTeamShop haben wir einen professionellen Partner gefunden, der es uns ermöglicht, dass alle Artikel mit tollem Service online bestellt und direkt nach Hause geliefert werden können. Dabei gibt es keine Mindestabnahmemengen – alle Artikel können auch einzeln bestellt werden.

Erste Erfahrungen aus dem Weihnachtsgeschäft hinsichtlich der Waren- und Service-Qualität sind großartig, und es hat uns bereits zahlreiches positives Feedback erreicht.

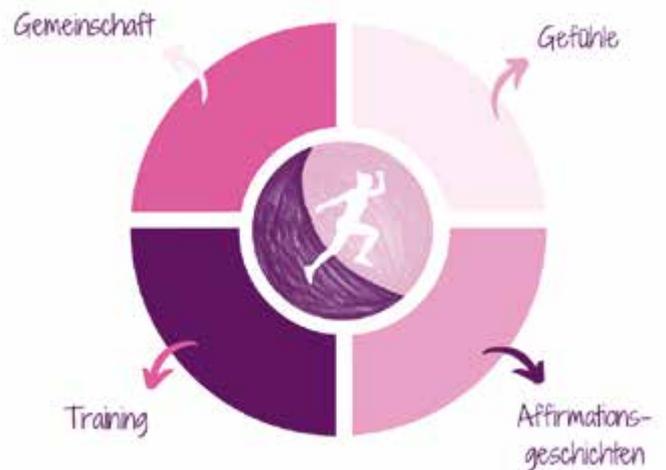
Über das Sortiment hinaus gibt es auch die Möglichkeit, für unsere Mannschaften, Sportkurse und Fangruppen über den Onlineshop individuell zu gestaltende Teamware, Teamzubehör aller gängigen Marken sowie weitere Merchandising-Artikel wie Schals, Handtücher und Badelatschen zu attraktiven Sonderkonditionen zu beziehen.

Ihr findet den Shop auf unserer Webseite [www.duvenstedtersv.de](http://www.duvenstedtersv.de). Wir freuen uns sehr, dass wir auf professionelle Weise für unsere Mitglieder und Fans die bisherige „Lücke“ schließen konnten. So lässt sich unsere Verbundenheit mit dem DSV und Duvenstedt noch einfacher ins Dorf und die ganze Welt tragen.

Oliver Stork

# SeelenSport®

DAS GEFÜHLSDIRIGIERTE  
TRAINING FÜR TRAUERENDE



„Bewege deinen Körper und stärke deine Seele“ – mit diesem Gedanken hat die Österreicherin Katrin Biber den SeelenSport® entwickelt. Die lizenzierte Trainerin Melanie Görtz möchte das Konzept nun auch Trauernden im Raum Duvenstedt anbieten. Es geht darum, nach einem Verlust über den Körper wieder zu sich zu finden, indem allen Gefühlen im Laufe des Trainings Raum gegeben wird. Durch Verknüpfung mit positiven Affirmationsgeschichten in der Bewegung wird nicht nur der Körper gestärkt, sondern auch der Umgang mit den Gefühlswellen erlernt.

In den Räumen von „Glücklichhoch3“ im Duvenstedter Damm 60 bietet Melanie Görtz den SeelenSport® an, als individuelles Einzeltraining oder im Format „Einzel für Zwei“. Hier können Betroffene zu zweit trainieren und sich gemeinsam ihren Gefühlen widmen. Termine finden jeweils nach Absprache statt und können einzeln oder als Paket gebucht werden. Bei Fragen oder Unsicherheiten ist vorab jederzeit ein unverbindliches Erstgespräch möglich. Die Kontaktaufnahme sollte dazu über die Webseite [www.deinraumdeinezeit.de](http://www.deinraumdeinezeit.de) erfolgen.

die Redaktion

**YUDID**  
KREATIVRAUM

## Deine Idee sucht einen Raum?

Finde ihn im **YUDID Kreativraum**, hier gibt es noch freie Kapazitäten. Flexibel buchbar für Workshops und kreative Kinderkurse.

Alle Infos und Kontakt unter [www.yudid.de](http://www.yudid.de)

**SeelenSport®**

**Bewege Deinen Körper & stärke Deine Seele**

<b>Einzeltraining</b> 1x60 min. für 95,- €	<b>Einzel für Zwei</b> 1x60 min. für 125,- €
---	---

wo: **Glücklichhoch3**  
Duvenstedter Damm 60, 22397 Hamburg

wann: **individuell nach Absprache**

Mobil: 0160 - 694 19 47 · Tel.: 040 - 513 244 77  
[www.deinraumdeinezeit.de](http://www.deinraumdeinezeit.de)

# Für Kraft und Energie in 2024

## ASPRIA ALSTERTAL

Über 135 Kurse pro Woche sorgen für Spaß und Motivation.



Der Outdoor Functional-Bereich lädt ganzjährig zum Training im Freien ein.

ANZEIGE

**Körperliche Aktivität, Gewichtsmanagement und Stressbewältigung sind wichtige Elemente, die berücksichtigt werden sollten, wenn man gesund leben will. Der perfekte Ort, um dieses Ziel anzugehen, ist Aspria Alstertal. Der Club für die ganze Familie ist die ideale Wahl für alle, die jetzt Kraft und Energie tanken möchten.**

Wer sich vorgenommen hat, im neuen Jahr einen ausgewogenen, aktiven Lebensstil zu führen, ist im Aspria Alstertal genau richtig. Auf einer Fläche von 26.000 m<sup>2</sup> finden alle, die ihre Vitalität nachhaltig stärken wollen, weitläufige Trainingsbereiche, vielseitige Kursprogramme, Pools, Tennis- und Badmintonplätze sowie Spa- und Wellness-Angebote.

Fitness in der Gruppe ist effektiv und macht Spaß. Ganze 135 Kurseinheiten werden wöchentlich angeboten – es gibt Klassiker wie Bauch-Beine-Po, Body & Mind-Konzepte, Les Mills Program-

me, verschiedene Aqua Kurse, Indoor Cycling und vieles mehr. Die 1.400 m<sup>2</sup> große Energy-Arena lädt zum schweißtreibenden Workout und Ballsportaktivitäten wie Fußball und Basketball ein, Functional Training kann ganzjährig unter freiem Himmel stattfinden. Ein motiviertes Team steht für die individuelle Trainingsplanung zur Verfügung, für die anschließende Entspannung sorgen Saunen, Dampfbäder und Ruhebereiche.

Aspria möchte dem Nachwuchs früh sportliche Aktivitäten näherbringen. Deshalb haben Junior-Mitglieder ihren

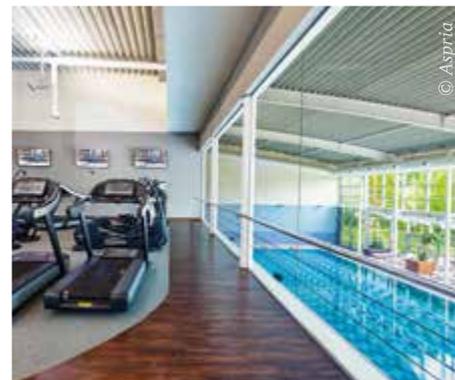
eigenen Club, die Aspria Academy. Hier können sie sich ab einem Alter von acht Wochen in der liebevollen Betreuung, der clubeigenen Schwimmschule und bei insgesamt 70 Sport-, Spiel- und Lernprogrammen pro Woche austoben. Auch gibt es zahlreiche Aktivitäten für die ganze Familie.

Ob Bewegung oder Entspannung, im Aspria Alstertal finden gesunde Vorsätze die beste Möglichkeiten. Für noch mehr Motivation wird bis Ende Februar der Einstieg erleichtert: Wer sich für eine Jahresmitgliedschaft entscheidet, profitiert von zwei beitragsfreien Monaten.

die Redaktion



Aspria Alstertal bietet viel Platz für Bewegung und Entspannung.



# Es ist maßlos traurig!

PASTOR FAHRS WORTE



Was sollen wir zur Veröffentlichung der „Forum“-Studie über sexualisierte Gewalt in der Evangelischen Kirche sagen? Es ist maßlos traurig, dass im christlichen Bereich, nicht nur in der katholischen Kirche, sondern auch bei uns in der Evangelischen Kirche, solche schlimmen Verbrechen geschehen. Und ich kann alle verstehen, die maßlos enttäuscht sind, dass es Menschen gibt, die doch die Botschaft von der Liebe Gottes verkündigen wollen oder sollen und sich nicht im Griff haben oder es sogar bewusst darauf an-

legen, dass sie sich in unlauterer Absicht an Schutzbefehlenden oder arglos Suchenden vergreifen können. Das ist beschämend.

Auf der anderen Seite finde ich es ebenfalls beschämend, dass wir als Kirche nun so überaus bestürzt sind, dass so etwas bei uns geschieht. Für was haben wir uns denn gehalten? Für etwas Besseres als die Welt? Für die Insel der Seligen? Für einen Vorhof des Himmels, einen heiligen Bereich, in dem die Niederungen der bösen

Welt keinen Zugang haben?

Martin Luther schrieb, die Kirche sei „die große Sünderin“. Weil sie genauso die Vergeltung Gottes braucht wie jede einzelne Christin und jeder einzelne Christ. Wir können als Institution nicht besser sein als jedes ihrer Teile.

Aber wenn das Evangelium sogar bei denen, die sich haupt-, neben- und ehrenamtlich damit befassen und die Liebe Gottes verkündigen wollen, keine Besserung im Handeln bewirkt, dann ist das doch alles überflüssig? Ist das Evangelium dann nichts mehr wert?

Im Gegenteil: Die Kirche BEHAUPTET es nicht nur, sie ist selbst das traurigste ZEUGNIS, dass wir Menschen die Erlösung brauchen. Die Botschaft, die wir als unwürdige Werkzeuge zu verkündigen haben, und die uns TROTZDEM anvertraut wurde, ist wichtiger denn je.

Wenn wir jeden Sonntag im Glaubensbekenntnis beten „wir glauben an die Gemeinschaft der Heiligen“, dann tun wir das doch nicht deswegen, weil wir meinen, „heiliger“ zu sein als irgendwer sonst, sondern, weil wir glauben, dass Gott uns heil macht, dass wir geradezu darauf ANGEWIESEN sind, von Gott geheilt und geheiligt zu werden. Und dass das dringend notwendig ist, erfahren wir immer wieder, jede und jeder für sich – und die Kirche als Ganze leider auch.

Scheuen Sie sich nicht, wo immer Sie von möglichen Untaten im kirchlichen Raum Kenntnis erlangen oder sogar selbst betroffen sind, anzuzeigen, was möglicherweise geschehen ist. Die Nordkirche hat eine unabhängige Ansprechstelle eingerichtet, die UNA. Sie finden diese unter [www.kirche-hamburg.de/wir-fuer-sie/stopp-missbrauch.html](http://www.kirche-hamburg.de/wir-fuer-sie/stopp-missbrauch.html). Dort sind Ansprechpartner\*innen und Kontaktmöglichkeiten verzeichnet. Im Übrigen wird die Aufklärung solcher Verbrechen und ein angemessener Umgang mit den Betroffenen und auch mit den Tätern (wohl leider zumeist Männer) nicht ohne die staatliche Gerichtsbarkeit möglich sein.

Und wir als Kirche tun gut daran, wenn wir nicht so tun, als ob wir besser wären, wenn wir von uns nichts Unmenschliches verlangen, sondern zusammen mit allen, die es wollen, das Gute suchen und ehrlich sind, wenn etwas Schlimmes geschehen ist. Das ist meines Erachtens die einzige Möglichkeit, mit unserer Fehlerhaftigkeit umzugehen. Möge Gott uns dazu die Kraft geben! Ich wünsche Ihnen einen Frühling voller Hoffnung und ein schönes Osterfest.

*Ihr und Euer Peter Fahr*

PS.: Die Geschichte von der Kreuzigung hat schon ihren Sinn, dass wir sie jetzt wieder bedenken ...



## JONATHAN

**Ihr ambulanter Pflegedienst mit mehr als 30 Jahren Erfahrung im Herzen Duvenstedts.**

### Unsere Leistungen

- Jonathan Aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe
- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Entlastungsleistungen in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.  
Mehr Informationen:  
040 / 60 70 917

MDK  
Bestnote

**Wir suchen eine Pflegekraft (m/w/d) zur Verstärkung unseres Teams!**

**040 / 60 70 917**

Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)

Poppenbüttler Chaussee 28 • HH-Duvenstedt  
[www.jonathan-pflegedienst.de](http://www.jonathan-pflegedienst.de)  
[mail@jonathan-pflegedienst.de](mailto:mail@jonathan-pflegedienst.de)

# 19. & 20. April Schlagermove

Scha-la-la-lager Party



© Mehrzweckstile GmbH

• **ACHTUNG: Alle Termine sind unter Vorbehalt** / Stand: Redaktionsschluss 1.2.2024 •

## VERANSTALTUNGEN IN UND UM DUVENSTEDT VON FEBRUAR BIS APRIL

### FEBRUAR



© Gunnar Green

**Dienstag, 20.2.**

**In 80 Minuten um die Welt  
Theater-Vortrag**

Gunnar Green nimmt sein Publikum mit auf eine visuelle Reise rund um die Welt. Naturverbunden auf einem Bauernhof im „Dreistromland“ in Schleswig-Holstein aufgewachsen, packte ihn schon als Jugendlicher das Reisefieber. Heute blickt er auf 36 Jahre Reise- und Fotografie-Erfahrung zurück. Ganz im Sinne Jules Vernes und auf den Spuren Phileas Fogg. Dabei führten ihn seine Reiseabenteuer unter anderem nach Norwegen, Dubai, Indien, Himalaya, Thailand, Laos, Vietnam, Kambodscha, Philippinen, Mexiko und Brasilien. Die gewaltigen Bilder aus nah und fern zeigen die Lebenswelten verschiedenster Kulturen. Dazu liefern die mal lustigen, mal berührenden Geschichten einen intensiven Einblick in die Vielfalt

der Kulturen und Menschen.  
Eintritt: 15 €  
**19.00 Uhr, Parkresidenz  
Alstertal, Karl-Lippert-  
Stieg 1**



© Kulturschloss Wandsbek

**Mittwoch, 21.2.**

**Balfolk  
Folksession**

Offene Folk-session mit Musiker\*innen, die sich teilweise seit vielen Jahren kennen, in wechselnder Besetzung. Gern sind neue Mitspieler\*innen willkommen. Den Schwerpunkt der Session bildet das weit verbreitete Balfolk-Repertoire mit traditioneller Musik aus Frankreich, Schweden und Deutschland. Auch Stücke von den britischen Inseln werden gespielt.  
Eintritt frei  
**19.30-22.00 Uhr,  
Kulturschloss Wandsbek,  
Königsreihe 4**



© Pierre Marquard

**Sa., 24.2., So., 25.2.**

**„Hexenschuss oder Der Bandscheibenvorfall“  
Amateurtheater Duvenstedt**

Eine Farce von John Graham, hochdeutsch von Paul Overhoff. Regie: Claudia Iden-Marquard  
Sally Hills hat ihren Liebhaber Peter Raven, einen Fernseh-Moralapostel, zu einem Schäferstündchen eingeladen, weil sie ihren Mann auf dem Weg nach Übersee wähnt. Dessen Flug wird wegen eines Streiks gestrichen und Leonard ist auf dem Heimweg. Dort ist inzwischen der blinde Klavierschüler eingetroffen. Als Peter Raven in der Badewanne einen Hexenschuss erleidet und Leonard in der Wohnung erscheint, beginnt ein haarsträubendes Katz-und-Maus-Spiel.  
Eintritt AK 12 / VK 10  
Karten im Vorverkauf, Restkarten an der Abendkasse.  
**19 Uhr, Max-Kramp-Haus,  
Duvenstedter Markt 8**



© HJMT HH

**Sonntag, 25.2.**

**Triobsession =  
Drei Künstler - Eine Obsession: Musik (Junge Klassik)**

Das Klaviertrio Triobsession mit David Wurm (Violine), Hohyun Yoon (Violoncello) und Levi Schechtmann am Klavier verbindet drei kontrastreiche Musikerpersönlichkeiten, durch deren Zusammenspiel neue Akzente und Farben in der Musik entstehen. Seit Oktober 2021 musizieren die drei in Hamburg ansässigen Musiker zusammen und teilen ihre Leidenschaft für romantisches, klassisches, aber auch modernes Repertoire. Das Trio hat es sich zur Aufgabe gemacht, auch unbekannte Literatur zu entdecken und aufzuführen, um verborgene Schätze der Musik zu heben und der Öffentlichkeit zu präsentieren.  
Eintritt 12 € | 10 €  
**19.30 Uhr, Kulturschloss  
Wandsbek, Königsreihe 4**



**Dienstag, 27.2.**

**„Die Herren Schwoof“  
Theater**

Wenn Sie mal wieder Lust auf eine kleine Zeitreise haben, sollten Sie sich unbedingt auf den Weg in die 1940er, 1950er und 1960er Jahre machen. Hier sind „Die Herren Schwoof“ beheimatet: Dieses Quartett verbreitet gute Laune mit Wirtschaftswunder-Hits aus der Zeit des Borgward Isabella, der BMW Isetta und des VW Käfers. Wer weiß, wann mal wieder eine Zeitmaschine vor Ihrer Tür parkt. In diesem Programm werden nicht nur rote Lippen geküsst, sondern da twistet auch der Roberto mit der Monika. Lassen Sie sich dieses bunte Nostalgieprogramm nicht entgehen! Es musizieren: Markus Bak (Gitarre/Gesang), Uwe Frenzel (Bass/Gesang), Hendrik Frommhold (Schlagzeug), Bun-Jon Stamprech-Winkelmann (Ukulele/Gesang).  
Eintritt: 20 €

**19.00 Uhr, Parkresidenz Alstertal, Karl-Lippert-Stieg 1**



**Mittwoch, 28.2.**

**Kinder-Leseclub  
im Kulturschloss Wandsbek**

Einmal monatlich, am letzten

Mittwoch, können Kinder zwischen 3 und 12 Jahren in gemütlicher Atmosphäre im Veranstaltungssaal in die fantastische Welt der Bücher eintauchen. Eltern und Geschwisterkinder sind ebenso willkommen. Es wird vorgelesen und man kann selber lesen. Geplant sind Autor\*innenlesungen, aber auch ehrenamtliche Vorleser\*innen können sich melden. Wer Les- und Sprachförderung oder Kinderbücher spenden möchte, meldet sich bitte unter hansch@kulturschloss-wandsbek.de. Eintritt frei  
**17.00 - 18.30 Uhr, Kulturschloss Wandsbek, Königsreihe 4**



**Donnerstag, 29.2.**

**Lesung mit Arno Surminski aus seinem neuen Buch „Als die Stadt brannte – Erzählungen gegen den Krieg“**

Moderation: Gerhard Fuchs. Arno Surminski gilt als „Ostpreußen-Chronist“. Es geht ihm vor allem um Versöhnung und Völkerverständigung. 2016 erhielt er das Bundesverdienstkreuz. Die neuen Erzählungen „Als die Stadt brannte“ stehen beispielhaft dafür, was Literatur angesichts von Kriegsterror und Vertreibung zeigen kann: die vielen Facetten des Leids, das so viele ertragen müssen. Arno Surminski schreibt: „Es gibt nicht mehr viele Menschen, die den Zweiten Weltkrieg erlebt und durchlitten haben. Bevor die letzten Zeugen verstummen, sollten sie aufschreiben, was sie zu sagen haben.“

Eintritt: 12 € | 10 €

**19.30 Uhr, Kulturschloss Wandsbek, Königsreihe 4**

**MÄRZ**



**Freitag, 1.3.**

**Salon Barbara Auer**

Der Duvenstedter Salon lädt zu einem literarischen Abend mit Barbara Auer ein. Die bekannte Schauspielerin liest aus dem Weltbestseller „Seide“ von Alessandro Baricco. AK, Vorbestellungen: salon@vereinigung-duvenstedt.de. Einlass: 18.00 Uhr  
**19.00 Uhr, Max-Kramp-Haus Duvenstedter Markt 8**



**Samstag, 9.3.**

**Preisskat**

Jeweils im Frühjahr und Herbst wird im Max-Kramp-Haus ein Preisskat veranstaltet, der sich bei Männern und Frauen aller Altersgruppen seit vielen Jahren großer Beliebtheit erfreut. Neben der Möglichkeit, zahlreiche attraktive Preise zu gewinnen, soll auch der Spaß nicht zu kurz kommen. Das Startgeld beträgt 20 Euro und ist im Voraus zu zahlen. Anmeldungen bis 1.3. an skat@vereinigung-duvenstedt.de. Der Veranstaltungsort ist barrierearm erreichbar.  
**17.00 Uhr, Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8**

**Samstag, 9.3.**

**Manfred Krug – Hommage-Konzert als Film**

Vor dem Film findet eine Lesung mit Sohn Daniel Krug statt. Dieser erzählt Anekdoten aus dem Buch „Manfred Krug: Mir fällt gerade ein ... – Ein Sammelsurium“, das im Januar 2024 erschienen ist. AK 18 € | Erm. 15 €  
Reservierung (empfohlen): bargtheide-kino.de  
**18.00 Uhr, Einl. 17.00 Uhr, Kino im Kleinen Theater Bargtheide, Hamburger Straße 3**



**Samstag, 16.3.**

**Tüdelboys: Das Allerletzte**

Nach 14 Jahren und genau 349 erfolgreichen Auftritten in ganz Norddeutschland möchten sich die längst kultigen Hamburger Tüdelboys mit einem großen Abschlusskonzert verabschieden. Dort, wo alles begann, wo 2012 der erste Auftritt stattfand. Eintritt VK 13 € | AK 15 €  
**19.00 Uhr, Gemeindehaus Maria Magdalenen, Hamburg-Klein Borstel**

**Samstag, 16.3.**

**„Warum ich hier bin“  
Dokumentarfilm mit animierten Szenen**

Filmbeitrag zu den „Internationalen Wochen gegen Rassismus“ in Schleswig-Holstein. Eintritt: frei  
**15.30 Uhr, Einlass 15.00 Uhr, Kino im Kleinen Theater Bargtheide, Hamburger Straße 3**



© Gisela Eckardt

**3.2. bis 17.3.**  
**„Draußen - vor Ort“**  
**Ausstellungen im BrookHus**  
 Aquarelle, Acryl und Gouache  
 von Gisela Eckardt  
 Eintritt: frei  
**BrookHus, Duvenstedt**



© Moritz Madsen

**Dienstag, 19.3.**  
**Puppentheater „Die Olchis und der Schmuddel-Hund“**  
**Madsinos Puppenrevue**  
 Wer kennt sie nicht?! Die Olchis leben in einer Höhle auf der Mullkippe von Schmuddelfing. Sie mögen es, wenn es mieft, muffelt und stinkt. Olchis waschen sich nie. Wenn sie gähnen, dann stürzen sogar die Fliegen ab. Schleim, Schlamm und Hundedreck! Die Olchi-Kinder finden ihre Haustiere heute furzlangweilig. Feuerstuhl schläft, die Ratten dösen und die Fliegen fallen tot auf den Boden. Wie krötig, dass gerade jetzt ein Hund auf der Müllhalde auftaucht! Der kann sogar Kunststücke und liebt es, im Dreck zu wühlen! Willkommen in der Welt der Olchis ...  
 Eintritt | p.P. 9 €  
**15.00 & 16.30 Uhr, Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8**



© Folkwang Universität der Künste

**Dienstag, 19.3.**  
**„Cognito“ – Konzert der Jugendstudent\*Innen der Folkwang Universität der Künste**

folkwang junior, das Institut für künstlerische Nachwuchsförderung der Folkwang Universität der Künste, wurde im Mai 2019 mit dem Ziel eröffnet, junge musikalische Talente der Ruhrregion frühestmöglich zu identifizieren und ihre besonderen Begabungen durch intensive Spezialförderung bereits vor dem eigentlichen Studium künstlerisch zu unterstützen. Glücklicherweise geht die Reise der JungstudentInnen auch nach Schleswig-Holstein, sodass wir die jungen Musizierenden auch in Norderstedt begrüßen dürfen.  
 Eintritt: 20,50 € zzgl. VVK- und Systemgebühr. Karten an allen bekannten VVK-Stellen.  
**19.30 Uhr, TriBühne, Rathausallee 50, Norderstedt**



© Central Park

**Samstag, 23.3.**  
**„Central Park“ covering Simon & Garfunkel**  
 „Gee, but it's great, to be back home!“ So soll es klingen, wenn die norddeutsche Simon & Garfunkel-Coverband erstmals in der TriBühne auf-

spielt – eine Zeitreise zurück in die Sturm- und Drangzeit. Sechs Musiker bringen versiert und einfühlsam, mit viel Spielfreude, doch ohne technische Mogeleyen, die Musik des amerikanischen Duos auf die Bühne. Kartenbesitzer erwartet von zart-filigran bis druckvoll-dynamisch das komplette S&G Rundumsorglos-Paket.  
 Eintritt 28,00 € zzgl. Gebühren  
**19.30 Uhr, TriBühne, Rathausallee 50, Norderstedt**



© Speeldeel

**Samstag, 23.3.**  
**Sebarger Speeldeel - „Jens Petersen kriegt Besuch“**  
**Plattdeutsche Komödie von Claudia Freese**

Jens Petersen ist alleine auf seinem Hof. Seine beschauliche Welt gerät allerdings gehörig aus den Fugen, als die Postbotin Heidi, die es mit dem Briefgeheimnis nicht ganz so genau nimmt, einen Brief von Tante Ilse bringt: Die Hotelmanagerin und Multimillionärin möchte Jens besuchen, um ihn endlich kennenzulernen. Alle sind ganz aus dem Häuschen



**Steuererklärung?**  
 Wir machen das.

Arbeitnehmer und Rentner:  
 Als Einkommenssteuer-Expertin bin ich seit 17 Jahren erfolgreich für Sie da!




**VH**  
 Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.  
 ECHNOSTEUERHILFEVERBAND

**Dipl. Finanzwirtin Regina Remke**  
 Dorfring 141, 22889 Tangstedt  
 Tel.: 04109/12 00  
 Mobil: 0171/62 53 491  
 Email: Regina.Remke@vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

– es soll ein großes Fest werden. Doch was passiert, wenn die Tante unerwartet und viel zu früh in der Tür steht? Laat juch überraschen!  
 Eintritt 13 €  
 Tickets: tickets@kulturinkisdorf.de  
**15.30 Uhr, Margarethenhoff, Kisdorf**

**Schicken Sie uns Ihre Veranstaltungen!**  
 redaktion@duvenstedter-kreisel.de

**DUVENSTEDTER KREISEL**  
 ZEITSCHRIFT FÜR DIE REGION OBERALSTER

**Häusliche Pflege**

**Mit Sicherheit gut umsorgt**

**ASB-Sozialstation Poppenbüttel**  
 Moorhof 11  
 040 60 82 49 79

[www.asb-hamburg.de/senioren](http://www.asb-hamburg.de/senioren)

... für Hamburg! 



© Lisa Pannek

**24.3. bis 28.4.**  
**„Von Melkern und Möwen“ -**  
**Vögel Norddeutschlands**

Naturillustrationen von Lisa Pannek. Vernissage am Sonntag, 24.3., 12 Uhr  
 Anmeldung unter: [nabu-hamburg.de/anmeldung](http://nabu-hamburg.de/anmeldung)  
 Eintritt: frei  
**BrookHus, Duvenstedt**



© Be Irahola

**Sonntag, 24.3.**  
**„A Long Way Down“**  
**Schauspiel nach dem Roman**  
**von Nick Hornby**  
**Schauspiel des Altonaer**  
**Theater**

Es ist die Geschichte von vier Menschen, die sich in einer Silvesternacht zufällig auf dem Dach eines Londoner Hochhauses treffen. Martin ist ein gefallener Medienstar, Maureen pflegt seit fast 20 Jahren ihren schwer behinderten Sohn, JJ wäre gerne ein Rockstar und Jess weiß nicht, warum ihr Freund sie verlassen hat. Diese sehr unterschiedlichen Charaktere würden anderswo, im wirklichen Leben, niemals Freundschaft schließen, aber das Schicksal bringt sie hier oben zusammen und eine besondere Art der „Selbsthilfegruppe“ entsteht.  
 Eintritt 30,50 | 25,50 | 20,50 € zzgl. Gebühren

**19.30 Uhr, Kulturwerk, Am**  
**Kulturwerk 1, Norderstedt**



© Dietrich Dettmann

**Donnerstag, 28.3.**  
**„Miss Daisy und ihr**  
**Chauffeur“.**  
**Schauspiel des Tournee-The-**  
**ater Thespiskarren**

Atlanta, Georgia, 1948: Miss Daisy ist eine 72-jährige pensionierte Lehrerin. Nachdem sie eines Tages mit ihrem Auto einen Unfall verursacht hat, kauft Sohn Boolie ihr einen neuen Wagen und engagiert vorsichtshalber den Schwarzen Hoke Coleburn als Chauffeur. Hoke, ein ruhiger, lebenskluger Mann, ist der ideale Gegenpart zur egozentrischen Miss Daisy, die sich hartnäckig weigert, seine Dienste in Anspruch zu nehmen. Ein Gesellschaftsstück mit Tiefgang und subtilen Ober- und Untertönen, ohne das Spiel von Nähe und Ferne zwischen den Beiden ganz aufzulösen.  
 Eintritt 30,50 | 25,50 | 20,50 € zzgl. Gebühren  
**19.30 Uhr, Am Kulturwerk 1, Norderstedt**



© FFW-Wilstedt

**Gründonnerstag, 28.3.**  
**Osterfeuer**  
**Freiwillige Feuerwehr Wilstedt**  
**18.00 Uhr, Henstedter Weg**



© sonnee101/Adobe Stock

**Samstag, 30.3.**  
**Osterfeuer**  
**Freiwillige Feuer-**  
**wehr Kayhude**  
**18.00 Uhr, auf dem Sport-**  
**platz hinter dem Gemein-**  
**dezentrum in Kayhude**



© FFW Tangstedt

**Samstag, 30.3.**  
**Osterfeuer**  
**Freiwillige Feuer-**  
**wehr Tangstedt**  
**18.00 Uhr, auf dem Gelän-**  
**de der Kindergärten in**  
**der Schulstraße**

**APRIL**



© Andreas Butcks

**Freitag, 5.4.**  
**„Welcome Home Elvis“ -**  
**Eine Begegnung mit Frank**  
**Sinatra und Elvis Presley**  
 Hajo Mans im Duvenstedter Salon. Der Schauspieler und Sänger verkörpert Sinatra und Elvis auf seine ganz spezielle Art und lässt dabei die Zuschauer sowohl hinter die Kulissen der

„Timex“-Show, als auch tief ins Seelenleben der beiden Protagonisten blicken. Freuen Sie sich auf ein besonderes musikalisches Schauspiel. Karten an der Abendkasse, Vorbestellungen unter: [salon@vereinigung-duvenstedt.de](mailto:salon@vereinigung-duvenstedt.de).  
 Einlass: 18.00 Uhr  
**19.00 Uhr, Max-Kramp-**  
**Haus, Duvenstedter Markt 8**

**Samstag, 6.4.**

**Rund ums Kind - Flohmarkt**  
 Freut euch auf einen tollen Vormittag für die ganze Familie. Im Kindergarten und im Gemeindezentrum sowie auf den Außenflächen findet unser Flohmarkt „Rund ums Kind“ statt. **Anmeldung** und Standreservierung (max. 1 Stand p. P.):  
**Montag, 11.3., ab 9 Uhr per E-Mail an:**  
[flohmarkt.lemsahl@gmail.com](mailto:flohmarkt.lemsahl@gmail.com)  
 (alle vorher eingegangenen E-Mails werden nicht berücksichtigt). Standgebühr ab 15€ und eine Spende für das Buffet. Der Standaufbau im Innenbereich muss bereits am Freitagnachmittag erfolgen, im Außenbereich am Veranstaltungstag. Der Flohmarkt findet bei jedem Wetter statt.  
**9.00 bis 13.00 Uhr,**  
**Jubilate-Kirche Lemsahl-**  
**Mellingstedt**



**Mittwoch, 10.4.**  
**Redaktionsschluss**  
**Jubiläumsausgabe**  
 Am 10. April ist nächster Redaktionsschluss. Anzeigen können bis zum 19.4. eingereicht werden an [redaktion@duvenstedter-kreisel.de](mailto:redaktion@duvenstedter-kreisel.de)

**Herausgeber/Redaktion:** SiteMap Medien-Design ©, Thomas Staub, Föhrenholt 2, 22889 Tangstedt, Telefon +49 (0)40 3259 3670, E-Mail: redaktion@duvenstedter-kreisel.de, Internet: www.duvenstedter-kreisel.de

**Konzept und Kreation:** SiteMap Medien-Design ©, Tel.: +49 (0)40 3259 3670, E-Mail: info@sitemap.de, Internet: www.sitemap.de

**Bankverbindung:** SiteMap Medien-Design, IBAN DE71200505501056210899

**Verteilungsgebiet:** Duvenstedt, Lemsahl-Mellingstedt, Wohldorf (teilweise), Ohlstedt, Tangstedt, Ehlersberg, Wilstedt-Siedlung, Rade, Wulksfelde, Wierskamp, Mehrfachablagen in Ohlstedt, Bergstedt, Glashütte, Kayhude, Poppenbüttel, Sasel, Nahe und Norderstedt

**Autoren:** Wulf Rohwedder, Hinni Jürjens, Wolf Cropp, Anneke Schewe und Marlis David

**Lektorat:** Wort-Werkstatt Claudia Blume

**Titelbild:** Thomas Staub

**Druck:** MAX SIEMEN KG Printproduktion, Oldenfelder Bogen 6, 22143 Hamburg, Telefon: +49(0)40 - 675 621-19

**Mediadaten:** www.duvenstedter-kreisel.de/mediadaten

**Nächste Ausgabe:** 26. April 2024

**Redaktionsschluss:** 10. April 2024

**Weitere Erscheinungstermine 2024:**

Juni, September und November

Der Duvenstedter Kreisel ist eine Zeitschrift, deren Inhalte aus redaktionellen Beiträgen sowie Beiträgen unserer Anzeigenkunden bestehen. Die Inhalte spiegeln nicht automatisch die Meinung der Redaktion und des Herausgebers wider. Die Verbreitung, auch nur auszugsweise, ist nur mit schriftlicher Genehmigung gestattet. Für geliefertes Text- und Fotomaterial wird keine Haftung übernommen.



**Samstag, 16.4.**  
**„Pettersson und Findus“**  
 gespielt vom Figurentheater Pffiffikus

Geeignet für Kinder ab 2 Jahre. Die Tickets bitte telefonisch unter 0163 216 87 22 oder per E-Mail unter info@theater-pffiffikus.de reservieren. Restkarten auch an der Tageskasse. Eintritt | p.P. 9 € | Erm. 8 €. **16 Uhr, Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8**



**Fr. 19.4., & Sa., 20.4.**  
**„Schlagermove“ Scha-la-la-lager Party**

Auf der „Schlagermove Scha-la-la-lager Party“ heizt DJ Vossi am Freitag und Samstag jeweils ab 20.30 Uhr mit den bekanntesten und erfolgreichsten Kult-, Pop- & Party-Schlagern richtig ein. Dann gilt u.a. „Schön ist es, auf der Welt zu sein“ und „Tanze Samba mit mir“ und zwar „Atemlos“ in „Mendocino“. (Bunte) Getränke mit und ohne Alkohol sowie kleine Snacks werden an verschiedenen Tischen angeboten. Sitzplatz 19 € (Buchung bei TicketCorner) Stehplatz 16 € zzgl. VVK- und Systemgebühr **20.30 Uhr, TriBühne, Norderstedt**



**Freitag, 19.4.**  
**„Old Merrytale Jazzband“**  
 Ein fröhliches Programm

Die Old Merrytale Jazzband gehört zu den erfolgreichsten deutschen Jazz-Formationen. Die besondere Vorliebe gilt dem Stil der frühen Swing-Orchester. Daneben beherrscht die Band das gesamte Dixieland-Repertoire und bevorzugt bei alten Stücken einen zeitgemäßen New Orleans-Stil. Ihr Engagement für die Bewahrung des traditionellen Jazz macht sie zu einem Muss für alle Liebhaber dieses Genres. Eintritt AK 22 € | VK 20 € | E 10 € E-Mail-Bestellung: tickets@kulturinkisdorf.de **20.00 Uhr, Margarethenhoff, Kisdorf**

**Verteiler/innen gesucht**

Wir suchen in den Gebieten:

- Duvenstedt
- Tangstedt
- Wilstedt
- Lemsahl
- Ohlstedt

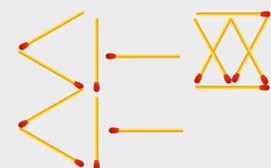
Melden Sie sich gern bei uns.

**040 3259 3670**  
 staub@duvenstedter-kreisel.de

WhatsApp (Staub):  
**0170 2006883**

**DUVENSTEDTER KREISEL**

2	9	2	3	6
11	11	5	9	
14	16	22		
30	38			
68				



**KNIFFLIGE STREICHHÖLZER:**

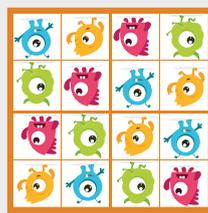
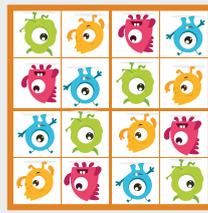
2	9	1	1	3
11	10	2	4	
21	12	6		
33	18			
51				

**FRÜHJAHRSMÜDIGKEIT**

**GROSSREINEMACHEN**

**MAIGLÖCKCHEN**

**DENKSPORT**



**KINDER-SUDOKO:**

7	9	5	2	1	6	8	4	3
2	8	1	9	3	4	7	5	6
9	4	3	7	8	5	1	2	6
3	6	8	1	5	7	4	9	2
1	2	4	3	6	8	5	7	9
5	7	9	4	2	8	3	6	1
4	3	7	8	9	2	6	1	5
8	5	2	6	7	1	9	3	4
9	1	6	5	4	3	2	8	7

6	8	4	5	2	1	9	7	3
1	2	5	7	3	9	6	4	8
7	9	3	6	8	4	5	2	1
9	4	8	1	6	3	7	5	2
5	1	2	9	7	8	4	3	6
3	7	6	2	4	5	1	8	9
4	3	7	8	1	6	2	9	5
2	6	9	3	5	7	8	1	4
8	5	1	4	9	2	3	6	7

**SUDOKO:**

**KREUZWORTRÄTSEL:**

TAUSENDSCHEINCHEN

Figur 1 (Erklärung: Kreis außerhalb des Kreises zählen +1; innerhalb -1; 2+2=4)

**DENKSPORT**



**FINDE ZEHN FEHLER:**

**WELCHER SCHATTEN PASST:**  
 Es ist der Schatten Nr. 4



© Nea Matzen

## SCHLUSSWORT VON WULF ROHWEDDER

Ob Sport, Ernährung oder ein Projekt im Haushalt – wer die eigenen Ziele erreichen will, muss sich selbst motivieren können.

# Schweinehunde müssen leider draußen bleiben

Nun ist es mittlerweile Februar. Die Tage werden wieder merklich länger und viele zum Jahreswechsel gefasste gute Vorsätze haben ihre Halbwertzeit erreicht oder sogar überschritten. Für mich ist das nicht der Fall, denn ich habe grundsätzlich immer nur zwei Dinge, die ich mir jeden Dezember vornehme: keine Silvesterpartys besuchen und keine Vorsätze für das neue Jahr machen.

Das Erste ist mir ein weiteres Mal problemlos gelungen. Im zweiten Punkt habe ich diesmal, nun ja, ein wenig gemogelt. Ich lasse das aber mal gelten, da ich meine Selbstverpflichtungen bereits mehrere Monate vor dem üblichen Stichtag getroffen hatte. Der konkrete Anlass war der Blick auf beunruhigende Zahlen, konkret bei meinen Blutwerten, Gürtellöchern und der Konfektionsgröße. Diese unbestechlichen Daten ließen bei mir die Einsicht wachsen, dass mir vielleicht doch etwas mehr Bewegung guttun würde.

Einrichtung mit fairen Beitragssätzen in fußläufiger Entfernung befindet, gab es keine wirklich validen Ausreden mehr. Tatsächlich ist es mir gelungen, mich über mehrere Monate hinweg einigermaßen regelmäßig dort einzufinden und die aufgestellten Geräte zweckgemäß zu verwenden, was digital genau dokumentiert wurde.

Während sich die Trainingseinheiten aufaddierten, gingen Hosengröße und kritische Blutwerte tatsächlich zurück. Auch die eine oder andere nicht unbedingt als sportliche Übung vorgesehene körperliche Betätigung fällt inzwischen deutlich leichter.

Allerdings kann der innere Schweinehund einen auch auf einem kurzen Weg zur Sportstätte einholen. So hatte ich diese kürzlich bereits fast erreicht, als mich ein Anruf erreichte, ob ich spontan bei einem technischen Problem helfen könnte. Ich erklärte mich natürlich sofort bereit – fatalerweise mit dem Hinweis, dass die fragende Person daran schuld sei, dass ich nun keinen Sport machen könne.

Das hätte ich wohl besser denken als laut aussprechen sollen, denn diese Bürde wollte mein Gegenüber nicht auf sich nehmen, sodass ich mich doch wieder planmäßig zu meinen Leibesübungen einfand. Und mich dabei besser fühlte.

Das wird Ihnen sicherlich mit der neuen Fitness-Serie im Duvenstedter Kreisel auch gelingen – ganz ohne Neujahrsvorsätze, auf die man ohnehin noch einmal zehn Monate warten müsste.

Wulf Rohwedder

**HAMBURGER  
BESTATTUNGSTRADITION  
SEEBESTATTUNG**



Sprechen Sie uns an.

**WULFF**   
BESTATTUNGEN  
Familientradition seit 1871

 **040/6072222**

wulff-bestattungen.com

Neujahrs-  
Rabatt



## Physio • Fitness • Bodycare

Gesund & Vital ins neue Jahr  
Deine Vorsätze, unsere Expertise!

50% Rabatt auf die ersten 3 Monate

**boa** PHYSIOTHERAPIE  
OBERALSTER

Wir sind weiterhin für Sie da.  
04109 9704 | [www.physio-oberalster.de](http://www.physio-oberalster.de)

## FÜNF FREUNDE UND DAS GEHEIMNIS DER WASCHANLAGE.

Lösen hier bei uns in Poppenbüttel  
seit 30 Jahren die kniffligsten Fälle.



BEST CARWASH NORD  
Poppenbütteler Weg 94 | 22339 HH

best-hh.de

ERFAHR DEN UNTERSCHIED



R I S T O R A N T E

**GIARDINO-D'ITALIA**

**DUVENSTEDT**



Das Wichtigste und Schönste  
am Giardino-d'Italia  
ist die einmalige Atmosphäre,  
der unverwechselbare Zauber.

Lassen auch Sie sich verzaubern!

Ristorante Giardino d'Italia • Duvenstedter Damm 45  
Tel.: 040 - 607 27 50 • [www.italia-duvenstedt.de](http://www.italia-duvenstedt.de)  
E-Mail: [info@italia-duvenstedt.de](mailto:info@italia-duvenstedt.de)



Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag von 12:00 - 22:00 Uhr • durchgehend warme Küche bis 21:30 Uhr





## Was ist mein Eigentum wert?

gratis  
Immobilien-  
bewertung  
> [witthoeft.com](https://www.witthoeft.com)

### Immobilienbewertung auf [witthoeft.com/bewertung](https://www.witthoeft.com/bewertung)

Wir helfen Ihnen bei der Immobilienbewertung und stellen Ihnen unser Wissen kostenfrei zur Verfügung.

Erhalten Sie unter [witthoeft.com/bewertung](https://www.witthoeft.com/bewertung) in wenigen Schritten eine kostenlose Immobilienbewertung und eine Standortbeurteilung.

#### Witthöft Anlage- und Gewerbeimmobilien GmbH

Alstertwiete 3 / 20099 Hamburg ☎ +49 (0)40 / 410 98 88-0

#### Witthöft Wohnimmobilien GmbH

Saseler Chaussee 203 / 22393 Hamburg ☎ +49 (0)40 / 63 64 63-0

#### Immo-Shop Wellingsbüttel

Rolfinckstr. 15 / 22391 Hamburg

 [www.witthoeft.com](https://www.witthoeft.com)

  
**WITTHÖFT**  
Immobilien aus gutem Hause  
